DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

\nja 26. DIALUNA 15 FEBRUARI 1965. No. 5259.

\epresentantenan IOWUA den comision

SAN NICOLAS, 15 Feb. - Segun ..i combenio cual anteriormente .i worde haci entre Lago y I.O.W. ''.A. awor algun miembronan di lirectiva di e union menciona a hanja puesto den algun comisionan di importancia di e compania pa cu su empleadonan cu en futuro hanja nan lay-off.

Comision papension y retiro temeran: F.L. Maduro y P.G. Brook. comision pa restablecimiento D. Flemming y H.E. Reeberg; den commision pa small business" C.G. Martes, y J.F. Bareño, len commision pa educacion di ofishi R. Werleman y D. Maduro.

Directiva nobo di YMCA

SAN NICOLAS, 15 Feb. - Na e ltimo reunion di miembronan di irectiva di Y.M.C.A. un directi-a nobo a keda eligi pa e anja aki.

Esaki ta consisti di presidente Dr. Vivian L. Hymans, mientras cu e otro miembronan di directi-va ta. R. Steele, P.V. Sjiem Fat, L. Roberts, C. de Freitas, C.H. Ragunath y K. Ty Wong.



Tres belleza damita, cada uno cu un trofeo y popchi den nan man. E tres finalistanan den e eleccion di Little Miss Aruba 1965, cual diasabra atardi ultimo a worde organisa den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel Casino. E ganadora a resulta Gina Bota, yui di Angel y Alicia Bota di Savaneta.

Nos ta mira Gina (den centro) cu su corona trofeo y popchi. Na su man drechi ta e runner up Ellen Dijkhoff y na su man robez di dos runner up Maria Veneranda Merryweather.
Little Miss Aruba 1965, lo bai representa Aruba den e concurso pa Little Miss Universe na Miami e anja aki.



PRINS PEGASAYA Y PANCHO BRINGAMOSA A TUMA GOBIERNO

ORANJESTAD, 15 Feb. - Diadomingo mainta banda di diez or a tuma lugar na residencia di gezaghebber Oscar S. Henriquez tumamento di mando over for di e gezaghebber door di prins Pegasaya (Guy Paris) y Pancho Bringamosa (Federico Oduber). Na e ceremonia aki tabatin representantenan di comite Central di Carnaval 1965, bao di gia di presidente Milo Croes.

E grupo a reuni promer hunto na Trocadero pa despues acompanja pa steelband dirigi nan mes na cas di gezaghebber caminda nan a worde ricibi. Senjor Milo Croes a pidi gezaghebber pa ta asina bon pa pasa mando over pa prins y su pancho pa durante di temporada di carnaval nan gobierna e isla. Gezaghebber a declara di gustosamente kier pasa e carga pisa di gobiernacion ariba e schoudernan di prins. Alavez ela declara di ta spera cu e prins sabi loke e ta haci y a desea esaki hopi exito. Despues di a entrega e yabi di e isla na e prins Pegasaya su pancho a lesa e proclamacion cual ta lo siguiente:

Amie, esun, e unico, pa boluntad di mi subditonan di mondi cadushi di mondi Liki Lokki, prins Pegasaya, descendiente di shon Lena Shorshori Sangura, Jerba di Patataca, Jerba di Vruminga y Jerba di Grawatado.
Primogenito di su altesa prinsesa Piki Pieuw, Jui baron di e gran tirado di stichi y comedo di lenga di prickichi, defensor di santaneronan na Juana Morto, protector di e minanan: Laga Bida, Laga bai, Laga cai, Teneman, Kibrabus., autor huramenta di e obra famoso Locologia, maestro den legan di Patrishi, profesor den fondo di Butishi, ami, esun e unico prins Pegasaya, Pega Boton, Pega Pega di Juana Morto. Etc., etc., etc.,.
ta proclama:
Pa di prome:
Cu e proclamacion aki lo worde lesa cu stem di Toteki pa Pancho Bringamosa, protector di Boonchi Strena, Pancho Unico, calbas rondo, sirbidor di prins Pegasaya, pero no pega na su saya.

Pa di dos:
Cu durante dianan venidero lo reina riba Aruba un Pegasaya y un Bringamosa.

Pa di tres: Cu pues Pegasaya lenga di lagadishi, pega na saya di Shi Maria cara di cadushi, lenga di sumpinja, lo tuma over gobierno di Aruba pa reina den locura di otro mundo, nos mundo.
Pa di cuater: Cu ta ser garantiza un reinado di pega na tur saya y bringa tur mosa.

(Sigui lesa pag. 8)

Desarrollo Economico Huridico nobo na EEG

WILLEMSTAD -- Den curso di e siman aki ex Procurador General Mr. J.J.A. Ellis, qu actualmente ta abogado den ley internacional na Den Haag, a tene un brillante charla pa miembronan di Antilliaans Juridisch Genootschap y miembronan di Curacaosche Vereniging voor Handel en Nijverheid.

E tema cu a worde scogi ta un interesante desarollo qu ta tumando lugar na e Mercado Comun Europeo, den sector di ley y desarollo economico di e paisnan ei.

E ley aki, qu ta mihor conoci como "Europeesch Mededingrecht" of loque kier meen, e derecho di por competi den tur sector pa tur negoshi, industria of empresa comercial, den tur e paisnan di mercado comun y tambe den e paisnan qu a asocia nan mes cu e mercado aki, entre otro, Antillas.

Señor Ellis a ser introduci door di presidente di e asociacion di juristas, Mr. W. Berger, presidente di Corte di Husticia y durante un ora largu, sin usa papel y cu ilustracion masha variá di su gran experiencia den Mercado Comun e Inglaterra, señor Ellis a mustra e gran importancia di e desarollo di e ley aki.

Pakiko el a puntra su mes. Su opinion ta qu e ley aki ta un ley vital, e ta un ley di actualidad y e ta tresiendo un gran cambio leynan.

Esaki tambe ta nifica qu e ley aki por ta di importancia den Caribe caminda ya caba nos por mira un cierto tendencia pa busca cooperacion den sector economico. E ley aki tin den su mes un poco di e ley qu na Merca ta conoci como e Anti Trust. Pero Europa, ora nan a forma loque nan ta yama e colectividad, e Mercado Comun tabata unicamente y ta sigui ta e medio y no e obhetivo final pa alcansa e colectividad aki.

Awor naturalmente ora qu b'a determina qu e medio ta e mercado comun, bo mester cuminsa prepara pa haña e integracion necesario, loque nan ta yama cu un palabra poco dificil e - "inter penetracion" di mercadonan den sector economico.

Tratado di Roma a splica esaki masha cla den su articulo number dos y nos por mira qu na e momento qu seis nacion di diferente idioma, c u diferente ley, bai traha huntu, anto e ora ei mester trata di hasi un inventario prome cu cuminsa cu tra bao.

Pa e fin aki nan a crea lo que nan ta yama un Comision di Europa y den e tratado di Roma, especialmente articulo 85 cu 86, nan a duna e comision aki cierto forza, cierto posibilidad y cierto manera pa logra alcansa e obhetivo.

E comision aki directamente ta responsabel na loque nan ta yama, conseho di minister di Mercado Comun y directamente despues di nan instalacion, nan a cuminsa registra tur acuerdo comercial, industrial qu tabata existi den - Mercado Comun.

Esaki kier meen, contractonan manera cua fabrica ta bende den cua pais. Prijsnan qu ta worde cobra pa un radio na Belgica, Hulanda, y Luxemburg pa un otro fabrica y e comision a bini na e suma respetable di 36 mil diferente acuerdo y pa cualquier hende esaki ta nifica e labirinto enorme qu ta existi pa trata di pone e cos aki di un manera qu e por funciona facil y sin interrumpcion pa desarollo economico.

Awor, e comision a dicidi, di aparte, di e labor di iniciativa pa tambe traha un grupo di reglanan pa por logra nan obhetivo. Un di nan ta por ehemplo qu nan ta pone un deadline pa nan alcansa nan meta.

Kier decir, qu pa anja 1968, tal cos mester worde completa.

Un otro condicion positivo ta, e bahamentu di e derechonan di aduana manera recientemente nos por a resa qu e prijsnan di productonan agricola qu lo trafica di un pais pa otro, no obstante qu na un di nan su costo di produccion ta haltu y na e otro pais, su entrada ta worde obstaculisa pa invoerrechten necesario.

Sabiendo cu cada pais tin nan mes leynan nacional, e comision a dicidi di no traha den e sector di ley material sino traha un ley formal caminda cada un di e contractnan ei mester ahusta ne den e curso di e proximo seis añanan.

Na Hulanda, por ehempel, esaki a trece un ley di "mededingsrecht" y consecuencia di esei huesnan a decreta por ehempel qu ta prohibi pa tin loque nos ta conoce como "verticale prijsverbinding", un medida qu na Antillas, tambe recientemente, departamento di Economische - Zaken, a tuma, es decir qu un - distribuidor por sugeri un rebendedor di bende un articulo na tal prijs, pero e no por obliquele na hasi tal cos y tampoco e distribuidor mi por nenga di bende ei, si e trata di bendele bao di e prijs qu el a sugeri e rebendedor.

E motibu di e cos aki ta pa evita loque nan ta yama abusonan contra e desarollo economico y tambe pa evita qu e nivel di bida general, lo subi pasobra e homber corriente no ta worde poné den e oportunidad di cumpra e productonan na un prijs razonable.

Naturalmente e varios paisnan aki, cu nan diferente leynan, ta acercando e Mededingingsrecht aki di un diferente punto di vista pasobra nos mester sa qu aparte qu e leynan ta diferente, e filosofia di e pueblonan tambe ta otro y ta pesei ta importante di tuma ne consideracion qu nos no mester copia un ley for di Hulanda, manera un ciegu.

Den comision di Europa tin naturalmente autorisacion pa hasi excepcion temporal manera nan a hasi pa e parti sur di Italia qu ta un territorio sub-desarrolla y tambe pa Antillas y Surnam, qu ta den proceso di desarrollo.

Kiere decir qu establecimiento di industrianan na nos islanan qu kier exporta nan productonan pa e paisnan europeo, ta encerra qu nan tambe mester hasi un estudio di e Mededingingsrecht, aki pa nan por garantisa nan mes, manera nos a bisa na principio, e inter-penetracion di mercado.

Esaki kier meen e intercambio liber di tal forma qu e nivel di bida di tur e habitantenan lo subi drasticamente y asina crea circulonan di placa productividad di masa, etc.

E comision a haña e autorisacion pa check tur e contractnan y nan conoce autorisacion di indole positivo y tambe autorisacion di indole negativo.

Esaki ta necesario pasobra bo ta haña qu hopi industria tin diferente edad den e diferente paisnan.

Pa ilustra esaki cu un ehempel. Italia a start cu industria di ijskast recientemente cu maquinaria moderno y de pronto nan a acapara mercado frances. Francia tambe qu tabatin un industria similar, pero ya bieeuw, a cuminsa sclama. Y e ora ei e comision a duna Francia su industria di ijskast un aña di tempu pa e reorganisa su mes y despues di esei, por participa den e "free for all" o sea competencia liber.

Juristanan tin un gran oportunidad pasobra tur industria nobo qu kier establece nan mes, lo mester bin check kiko nan posibilidadnan ta pa loque ta distribucion den Mercado Comun y tur e contractonan aki ta worde studia mientras qu e comision ta trata di haña contractonan uniforme cu ayudo di IBM.

Awor si un individuo kier haña un excepcion, esaki ta bira un proceso asina complica y asina largu qu automaticamente tur e fabricantenan nobo ta trata di traha cu e contractnan qu ta birandi standard y asina ei bo ta haña e integracion economico.

Tin hopi caso di ley qu a tuma lugar caba caminda e huristanan por mira e intencion pa alcansa e uniformidad den bida economico y ta sorprendente cuan tu influencia e articulo 85 a hasi pa promove cooperacion den e sector economico y tambe con el a drenta y cambia e mentalidad di e gerentenan pa acepta e era - moderno di Mercado Comun.

Promer aya Bedrijfsleven tabatin miedu di un economico dirigi, awendia ya bo por mira un cooperacion sano, tantu pa parti di gobierno cu industria pa alcanza e nivel di bida haltu, qu ta base y finalidad di e tratado di Roma.

Como castigu na cualquier - infraccion, señor Ellis a mustra na final di su discurso, por ehempel, un fabrica por haña un boete di un millon dollar y den casonan di gigantenan manera Krupp, Baier, etc, te hasta 10 porciento di nan venta total, qu ta sumanan fabuloso.

Señor Berger a gradici Mr. Ellis pa su magnifico presentacion y tabata sinembargo un poco lamentable qu no tabatin mas - hende y nos probablemente lo atribui esaki na e falta di publicidad di e Juridische Genootschap y mirando interes di e tema aki nos a dicidi di trese pa nos lectoresnan y nos ta spera qu den futuro, ora señor Ellis bini Corsow, e lezing lo worde hasi pa tur hende.

Programa pa bishita di Prinses Beatrix ta cla

WILLEMSTAD-Durante un conferencia di prensa qu a tuma lugar ayera tardi den sala di reunion di Raad van Ministers, premier E. Jonckheer, a anuncia e programa en relacion cu e proximo bishita di Prinses Beatrix na Antillas, cuminsando dia 19 di februari te dia promer di maart 1965.

Prinses Beatrix lo yega cuartu pasá di nuebe anochi na Dr. Albert Plesman Luchthaven y lo ser ricibi pa aparte di Gobernador promer minister y Gezaghebber, pa un comision di recepcion encabesa pa señor J.A.O. Bikker presidente di Staten.

Disabra mainta Prinses Beatrix lo presencia un aubade den Fort Amsterdam. Despues di ricibi e mas alto autoridadnan di nos isla na cas di gobernador, lo e bishita varios school riba nos isla,

Diadomingo atardi lo tin un manifestacion masal den stadion di Rif di cinc' or te siet' or. Pa dialuna tin riba programa bishita na varios school, institucion y departamentonan di nos isla y anochi lo tin e recepcion di gala den Fort Amsterdam.

E recepcion aki lo ta realmente, di gala, esta tur hende mester bal na rok of tuxedo mientras qu damanan lo mester bini na shimis largu comoquiera qu Prinses Beatrix lo bisti realmente di gala. Durante e recepcion lo e cana entre e publico.

Diamars mainta Prinses Beatrix ta biaha pa Aruba, acompaña pa Gobernador y señora E. Debrot-Reed, cu nan adjudant, Minister President y señora B.S. Jonckheer - Heyer, Mr. J.P. van der Sleur, hoofdcommissaris di polis, S.G.M. Rozendal, hefe interino di RVD y B. Fijnje, ambtenaar na RVD.

E bishita na Aruba lo dura di diamars 23 di februari te diahuebs 25 di februari. Diahuebes mainta e Prinses lo biaha pa Bonaire, caminda lo e keda te diabierne despues di cual e ta sigui pa Sint Maarten. Dialuna promer di maart Prinses Beatrix lo viaha cu avion di charter di KLM/ ALM pa Surnam.

Durante e promer dia di su bishita na Corsow, Prinses Beatrix lo corre den un auto habri durante di su gira riba nos isla y e carredanan den auto lo tuma lugar mas tantu parti den ciudad pa asina mas tantu hende por mirele.

DEFENSOR NOBO PA JACK RUBY

New York -- (UPI) -- Un firma di abogadonan di New York City a anuncia ayera qu nan a tuma e defensa di Jack Ruby asesino di Lee Harvey Oswald, quende na su turno a mata difunto presidente John F. Kennedy, na nan cuenta over.

William F. Kunstler integrante di e firma Kunstler and Kinoy, a bisa qu e ruman di Ruby, Earl, a pidi e firma aki pa encarga su mes cu e caso.

Ruby a ser condená na morto pa asesinato di Oswald pero tribunal di apelacion di Texas a señala un audiencia pa proximo luna, a fin di considerá e recurso.

Kunstler a bisa qu su firma a notificá e abogadonan di Ruby, na Dallas, qu nan a wordu reemplazá den nan puestonan como defensornan, y qu un di nan Joe Tonahill, a nenga na separá su mes for di esaki.

E abogado neorquino a señala di qu e ta kere qu Tonahill - finalmente mester retira su mes, ya qu e cambio di defensornan a ser solicita pa pariententan di Ruby.



Ayera tardi tabatin apertura di e edificio nobo di Sasteria Odoma den Kerkstraat 11, na cual a asisti un gran numero di personalidadnan prominente di sector comercial e industrial di nos isla y na cual ocasion doño di Sasteria Odoma a ofrecé un brindis pa celebra e cambio aki. Felicitaciones.

REACCION DI CASA BLANCA RIBA PROPOSICION DI THANT

Washington -- (UPI -- E funcionarionan norteamericano ta considera e instancia cu a ser hasi pa e secretario U Thant sincero pa e discusion di e crisis di Vietnam, pero nan a afirma cu e unico base posibel pa e negociacionnan, lo ta di pone fin ne agresion pa parti di Vietnam del Norte. Ora cu el a pidi algun declaracion na e funcionarionan riba e yamamentu di Thant, nan a laga recorda e periodistanan e declaracion di politica cu a ser hasi pa Casa Blanca dialuna, na e momentu culminante di e crisis.

"E clave di e situacion ta sigui ta e cesacion di e infiltracion pa Vietnam del Norte y e indicacion pa gobierno na Hanoi, di cu e ta dispuesto na kita su agresion contra di e bisinjanan", e declaracion di Casa Blanca ta bisa. Y e funcionarionan a señala cu te awor no tabatin "tal indicacion", ni nada riba tal sentido, pa parti di e comunistanan.

RUSIA A ADVERTI PA DAÑO DEN RELACIONNAN CU MERCA

Moscu -- (UPI)-- Rusia ta insisti e advertencia di cu e ataquenan norteamericano di represalia contra Norvietnam "lo no keda sin castigu", mientras e promer minister sovietico, Alexei Kosygin, lo sigui cu su bishita na Corea del Norte.

Informacionnan cu ta circula den e ciudad aki ta bisa cu e hefe di gobierno sovietico casi ya a caba cu su conbersacionnan na Corea, y cu, pronto lo el bini Moscu bek. Sin embargo esaki, no por a ser comproba oficialmente.

Durante su viahe pa Asia e lider sovietico a trata di bisa cu e ataquenan norteamericano ta un "provocacion contra tur e paisnan comunista.

.Pero te awor nan no a anuncia contramedidanan colectiva. Y tampoco nan a papia di e plannan cu Kremlin tin pensa di hasi.

mas cu suficiente claridad den e ultimo dianan cu gobierno norvietnames lo hanja e ayudo necesario y cu e ataquenan di bandidahe norteamericano territorio di Norvietnam lo no keda sin castigu. Un difusion di radio Moscu ta bisa cu Kosygin a declara na Pyong Yang:

"Rusia ta desea di biba den paz y coopera cu tur e paisnan, pero esunnan cu ta kere cu nan por mantene relacionnan cu Rusia y na mes momentu sigui un politica agresiva contra di otro estadonan socialista, ta equivoca".

Final di bishita di Kosygin na Corea del Norte

Moscu -- (UPI -- E promer minister sovietico, Alexei Kosygin, pronto lo caba qu su bishita na Corea del Norte pa bai Kremlin beck, informacionnan di e crisis di Vietnam y cu seguridad lo participa den e decision riba e papel cu lo desempeña Rusia na Asia sudoriental.

E hefe di gobierno sovietico a bishita China Comunista, Vietnam del Norte y Corea septentrional for di dia cual a sali for di Moscu siman pasa. Kosygin tabata na Hanoi ora cu aeroplanonan norteamericano, y Sudvietnames a ataca Norvietnam, cu ta keda basta leeuw for di e capital.

Taipe, Formosa -- (UPI) -- Den circulonan di e servicio di inteligencia di China nacionalista nan a revela awe cu 13.300.000 persona a muri di hamber, trabaonan forsa y persecucionnan di China comunista entre 1961 y 1963.

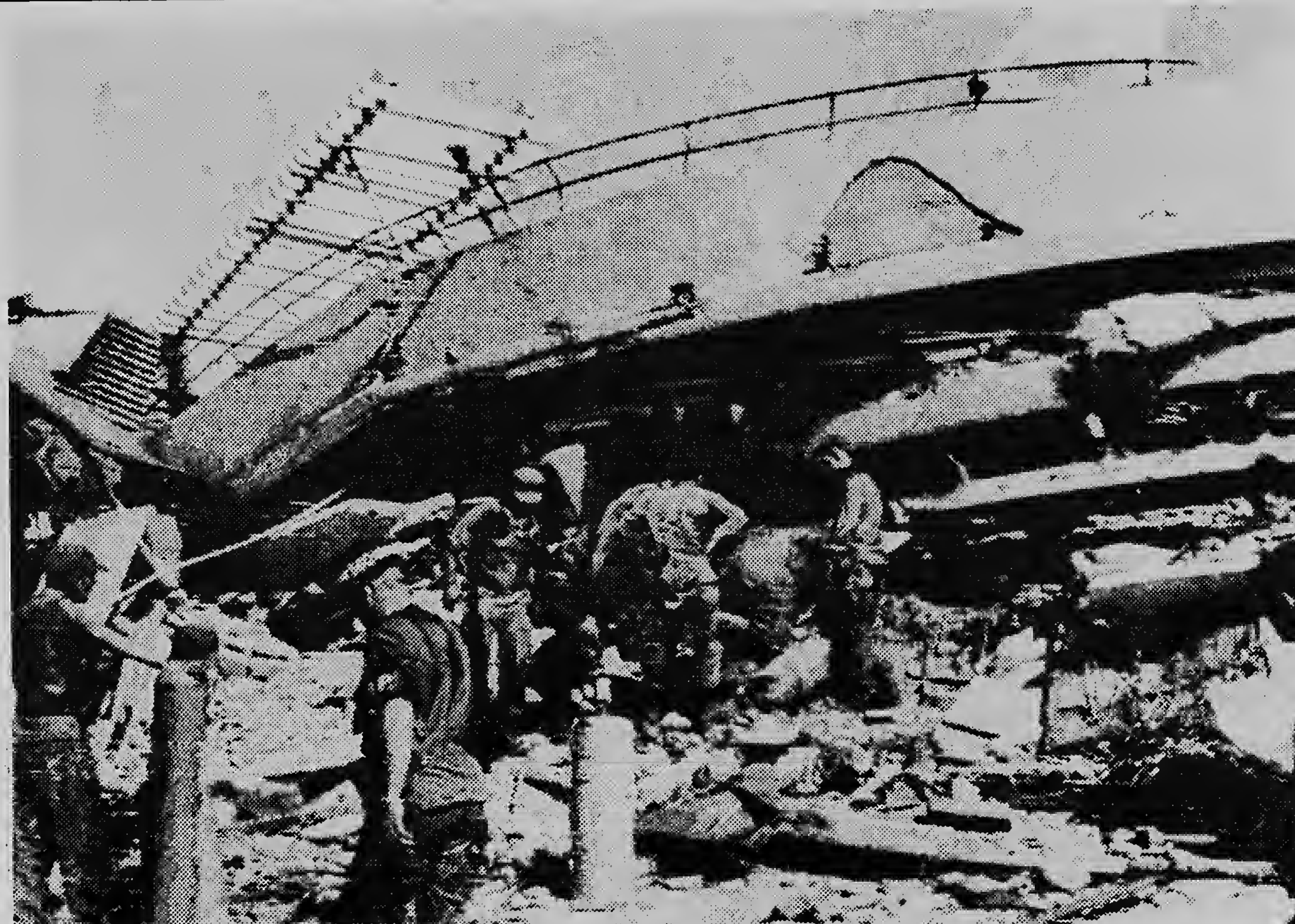
E circulonan ta afirma cu e cifra en cuestion tabata di varios publicacionnan di China metropolitana reuni pa e nacionalistanan chino y obtene pa diferente vianan.

Nan ta afirma cu ocho millon di e victimanan a muri di hamber y otro 1.800.000 den e camponan di trabaonan forsa.

E restante 3.500.000 amuri den e luchanan contra di comunistanan na varios parti di China durante e periodo di tres anja.

E mesun fuentenan ta indica cu e comunistanan china a mata mas o menos 20.800.000 persona entre 1949 v 1953; 36 millon entre 1953 y 1957 y 6.700.00 entre 1958 y 1960.

Tur e cifranan aki ta suma un total di 47.940.000 persona cu a muri, debi na e actividadnan comunista, a ser bisa den circulonan menciona.



(NEA Radio-Telephoto)

NA UNDA MERICANONAN A MURI--Esaki ta loke a sobra di e barraknan di Armada di Merca na Qui Nhon, cu a ser destrui pa Viet Cong.

BALANS DI MADURO AND CURIEL'S BANK

Nos ta publica awe e Balans di Maduro & Curiels Bank N.V. pa 31 de december di 1964.

Compara cu Balans di 1963 nos ta weta cu e suma total a subi cu mas di NAf. 3.000.000,-- y ta monta awor NAf. 69.115.821,65,--

Comoquiera cu depositonan na termino juntu cu esunnan na- Spaarbankboekje a subi cu casi NAf. 3.000.000,- - lo cual ta mustra confianza den e banco comercial di mas bieuw na Antillas cu tin interes tambe den banco na Aruba, Bonaire y Isla Arriba, - Maduro & Curiel's Bank N.V. por a sigui duna manera nan a haci semper, facilidad di credito pa mayor desarollo di tur Islanan di Antillas Hulandes. Esaki ta otro prueba cu e banco Antillano aki "ta socio den progreso di Antillas Hulandes".

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

BALANCE CONDENSADO EN DICIEMBRE 31 DE 1964

Recursos		Exigibilidades	
Efectivo en caja, y depósito a la vista en el Bank v/d Nederlandse Antillen	NAF 9.972.704.03	Capital autorizado y pagado	NAF 6.000.000.--
Bancos Corresponsales	" 10.734.820.72	Reservas	" 6.000.000.--
Acciones y Bonos, a cotizaciones en bolsa o menos	" 5.504.107.75	Depósitos:	
Giros descontados	" 1.061.243.28	En cuentas corrientes NAF 24.886.530.81	
		A término, inclusive cuentas de Ahorro " 32.229.290.84	
Préstamo a la vista en cuentas corrientes y a plaza	"41.015.287.38		" 57.115.821.65
Bienes raíces	" 827.658.49		
	NAF. 69.115.821.65		NAF 69.115.821.65

Presion di Johnson tin resultado parcial den solucion di welga

WASHINGTON, -- UPI -- E presion qu a wordu eherce pa presidente Lyndon B. Johnson a logra qu e estibadornan a bai di acuerdo pa pone un fin na nan welga costoso, qu a dura 33 dia, den e principal puertonan di e Costa Atlantico.

Pero e dirigentenan sindical a rechasa un plan di Gobierno destina na logra cu e total di 80.000 trahador lo a cuminsa cu nan trabaonan, mientras un mediador special tabata trata na soluciona e disputa den algun puertonan di Atlantico Sur y puertonan di e Golfo di Mexico.

Galveston y Miami ta e reductonan mas importante aunke qu algun di e puertonan mas chikitu tambe ta sigi den conflicto.

W. Willard Wirtz, secretario di trabao, aunke qu e ta desalentá pa no por a yega na un arreglo definitivo a expresa "gratitud di e pais" pa cu trahador y empresarionan pa nan decision di pone un fin na un importante parti di e movimiento. Nan ta calcula qu e welga ta costa e pais mas o menos 67 millon dollar pa dia.

President Johnson a bisa qu e tabata alentá pa solucion parcial qu a wordu lográ y atrobe a manda Wirtz pa negoshá cu e dos partinan den un esfuerso pa hanja solucion nacional completo.

Johnson a señala qu e comision di emergencia qu a wordu nombrá pa trata e welga portuaria a yega na un decision "sabi, solida y prudente", qu tabata permiti pa re-habri tur e puertonan principal".

E comision a wordu integrá, ademas di e enviado presidencial Wirtz, pa e secretario di comercio John. T. Connor y e senador Wayne Morse, quendenan tabata henter anochi den contacto cu e dos partinan den disputa, tratando na yega na un acuerdo.

Thomas Gleason, presidente di e Asociasion Internacional di estibadornan (A.I.E.) a emiti e orden pa regresa trabao awe den tur e puertonan na unda nan a aproba e contratonan nobo, mientras qu nan a participa qu awe nan lo a ratifica un proyecto di un convenio nobo na Filadelfia.

Gleason a bisa qu mas o menos 65.000 riba aproximadamente 80.000 trahadornan di haf den welga lo mester a regresa nan trabao na New York, Baltimore New Orleans, Mobile y otro puertonan.

Pero a aclará qu e sindicato lo no carga e barcunan qu a wordu desviá di otro puertonan qu ainda ta sigi cu nan welga.



(NEA Telephoto)

Mary Lou Lawrence ta bai regresa pa trabao di trapeze atrobe. E aerialista di Crown Point, Indiana, a ser seriamente lesioná dos aña pasá, ora qu el a cai for di un altura di 35 pia riba un vloer di beton na Madison, Wisconsin. Pa casualidad lo e reanuda su carrera den e mesun ciudad caminda el a ser interrumpi.

Cincu avion derriba na Laos

Tokio -- (UPI) -- E forsanan comunista di Pathet Lao a tumba "cincu aeroplano norteamericano den un siman", e agencia di noticia di Norvietnam a informa awe.

E agencia, cita como fuente di su informacion "voz di radio Pathet Lao", a bisa cu e aeroplanonan a ser tumba na Muong Phin, na Laos meridional.

"Voluntarionan" chino pa bai Vietnam Norte

Tokio -- (UPI) -- E transmision di radio qu ta bini di China Comunista qu a wordu capta den e capital aki ta duna e impresion di qu e pais aki lo por ta preparando pa manda "voluntarionan" pa Vietnam del Norte.

Den un di e transmision, Pekin a anuncia qu unidadnan militar chino a "priminti di duna apo yo di " hecho ne comunistanan vietnames en vista di e ataquenan aereo di Estados Unidos contra di Vietnam del Norte.

Pekin no a decreta di kiko e "apoyo di hecho" lo consisti di dje ni tampoco a bisa claramente qu e ta proponé na manda "voluntarionan", pero observadornan ta señala qu durante e guerra di Corea, China nunca a admiti e envio di voluntarionan.

E transmisora pekines a cita un ex-comandante chino di guerra di Corea quende a bisa; "Nos conoce e tacticanan agresivo norteamericano masha bon mes na Corea del Norte y awor nan forsanan ta extendiendo demasiado na Vietnam".

E agencia di noticia Nueva China a bisa den un di e transmisionnan qu "hombernan di e forsanan di terra, aviadornan heroico y marinonan destaca a tuma parti den e concentracion den apoyo di Vietnam del Norte qu a tuma lugar, dilanti di Fukein, den e frentenan martimo sur di China den e cuartelnan di e serunan Yunnang, y tambe na Chengtu y Nanning".

E agencia di noticia en cuestion a agregá qu den 3 region -- esun di Fuchao, den estrecho di Formosa, esun di Canton, na mas o menos 150 kilometer di Hong Kong y di Kunming, den e provincia Yunnan, qu tin frontera cu Vietnam del Norte -- e unidadnan militar di China a priminti di "duna apoyo di hecho" ne comunistanan vietnames.

E transmision tambe a bisa qu e soldanan chino "ta cla pa yuda e heroico pueblo norvietnames y ehercito di liberacion (Viet Cong) di Vietmam del Sur".

Yamamentu di U Thant riba Merca y Vietnam

Nacionnan Uni -- (UPI) - E delegacionnan occidental a elogia awe e yamamentu cu a ser hasi pa e secretario general U Thant pa e realizacion di conbersacionnan riba e situacion di Vietnam cu participacion di "Tur e nacionnan interesá".

Thant, den un declaracion cu a ser duna na conoce ayera, a exhorta negociacionnan entre este y oeste y a bisa cu ambos parti mester evita "actonan nobo cu por hiba un ampliacion di e guerra".

Mi ta suplica atrobe pa nan concerta negociacionnan preliminar pa prepara e terreno pa "discucionnan mas amplio y formal" y mi ta indica cu tabata partidario di convoca otro conferencia, di e tipo di Ginebra, mas bien ta pa emplea Nacionnan Uni como lugar pa discuti e cuestion.

Den circulonan norteamericano nan a bisa cu Washington no ta muchu entousiasmá pa e sugestion di Thant cu lo hiba Merca na e mesun mesa di e negociacion cu China comunista.

Pero e circulonan a pensa cu esaki no tabata realmente e principal objecion. Nan ta afirma cu Washington ta kere cu mester realisa un tentativa pa pone den practica e decisionnan di e conferencia di Ginebra, cu trata di convoca un reunion nobo.

Na 1954, e conferencia a establece un mecanismo pa e mantenimientu di paz pa Vietnam esun cu nunca a funcioná.

Nan ta kere cu e embahador norteamericano Adlai Stevenson a refiri na e mecanismo ei den su declaracion di diadomingo na e Consejo di seguridad riba e promer ataque norteamericano di represalia contra Vietnam del Norte

Antillas a sufri blankeo contra di Mexico 0-5

(Di nos redactor deportivo)

E promer partido di e novena Antillano den e di diezseis campeonato di Baseball Amateur Mundial tabata contra di e fuerte team di Mexico y a resulta un derrota cu blankeo pa nos muchanan. Imponiendo record nobo di diezcinco ponche e Aztecanan a derrota Antillas 5-0 den partido presencia pa e honorable consul di Hulanda na Colombia.

Door di e gran amigo di Aruba, Carlos Zecca Sequeira, president di F.I.B.B.A. e promer bala di e wega a worde lanza.

Manager Alejandro Hernandez di e team Antiyano no por a conta cu servicionan regular di Tenchi Hoftijzer y di Jossyto Muyale pa e wega di apertura como cu e dos hungadornan aki no ta sinti bon.

E pelotero Arubano den e team di majour experencia Tenchi Hoftijzer tin un dede di pia lastima debi na un hunja cu a drenta su carni. Sam Jacobs, e estelar Arubano a worde duna e responsabilidad ariba e monticulo di pitcher, y ela haci un gran trabao. Manera un di e diferente scoutnan cu a presencia e wega a declara ta lastima cu Sam su team no a respalda su magnifico trabao.

E promer tres inningnan, durante cualnan Antillas tabata tin tres hits en total conecta contra di uno su so di e Mejicanonan, a pasa sin carrera. Habriendo e cuarto inning Mexico ta anota e promer di wega ora cu Mier a habri embasada pa error di segunda base di Ramon Buckley. Luego Jose Patino a conecta tribey empuhando su copa companjero Mier cu e promer carrera.

Den e sexto episodio cu dos homber na base y despues di dos out, tercera base Gaby Illidge di Antiyas a comete un error sumamente costoso. Despues di e error a sigui tres carrera cu a duna Mexico un ventaha di cuatro pa cero. Den octavo y noveno inning Mexico a piki cada biaha un carrera mas pa yega na total di seis ora cu e partido a termina.

E Antillano a pone dos homber na base den e promer, den e cuarto y den e quinto inning sin logra carrera. Den total a keda 13 homber di Antillas na base. Mexico tabatin seis carrera, seis hits y dos error. Antillas tabata tin cero carrera, nuebe hits y siete error. E errornan a worde cometi door di Gaby Illidge tres, Ramon Buckley uno, Julio Hazel uno y Gilbert Naaldijk dos.

E pitcher Mexicano Luis Garria a poncha un total di diezcinco Antillano pa un record nobo, mientras cu Sam Jacobs a laga seis di e Mejicanonan para den box.

A presenta diferente oportunidad pa e muchanan di Antillas por nota carrera pero a falta e bate cu por conecta e batazo impulsador, tambe e corring di base no tabata manera cu mester ta.

Sam Jacobs a pesar di tabata e perdedor a hanja gran admiracion pa su trabao y te hasta diferente scout a aserce pa e firma pa btra profesional.

E peloteronan Antillano tabata tin mas hit conecta cu nan adversarionan. A luci cu e bate Simeon Bryan, kende a conecta tres hit den cuatro turno y Ramon Buckley tabata tin dos hit den cuatro turno.

Awe e novena Antillano tin un dia di sosiego.

Diamars dia 16 nan ta hunga promer wega di e atardi contra di El Salvador na Cartagena, diarazon e siguiente dia contra di Nicaragua.

Tambe e promer wega na Cartagena, diahuebs dia 18, na Barranquilla nan lo hunga promer partido contra di Republica Dominicana, diabierna dta 19 na Cartagena nan tin di enfrenta Panama den e segundo wega dt e atardi, y diasabra nan tin nan ultimo partido na Cartagena contra di Guatemala, cual lo ta e segundo di e atardi. Diadomingo dia bintiun ta cumpli cu nan ultimo wega di e campeonato enfrentando Puerto Rico na Baranquilla.

Diasabra y diadomingo cuat'or dt atardi ora local. E segundo wega di e dia ta cuminsa binti minuut despues cu e promer termina.

Na Baranquilla e muchanan di Antillas ta keda na hotel Mayeftic mientras na Cartagena nan ta keda na hotel Quinta Avenida.

Aurora Schwengle Reina distrito Savaneta

SAVANETA, 15 Feb. - Diasabra anochi a tuma lugar den un Commandeurs Baai Club completamente yen e eleccion di un di e siete candidatanan di Savaneta pa e reina di e distrito menciona.

Tres biaha e mucha muhernan aki di Savaneta, e lugar cual tin e nomber di tin e mucha muhernan mas bunita di e isla, a presenta dilanti di un hurado cual e anocht aki endudablemente tabattn un trabao dificil.

Aurora Schwengle alfin ta esun cu a resulta eligi pa e hurado.

E coronacion a worde efectua door di dokter Hubert Dennert di Savaneta. E otro seis candidatanan cu a participa tabata Marina Kock, Lola Bislick, Olga Camacho, Reina Koolman, Roosje Van der Linden y Filomena Marchena. E hurado tabata consisti for di Mary Croes, Lydia Henriquez, Salvador Valdez (campeon di Jojo), y e consul nobo di Panama Guillermo Valdez. Maestro di ceremonia tabata e anochi aki Senjor Mateo Reyes. Na e ceremonia tabata presente tambe Little Miss Aruba Gina Bota, reina di Little League Eveline Luydens, kende tabata presente hunto cu miembro di directiva di Little League Senjor Johnny Oduber.

YOLANDA SOLOGNIER REINA CURSUS SUCCES

ORANJESTAD, 15 Feb. - Diabierna anochi ultimo e reina di Carnaval di Cursus Succes a keda eligi.

Esaki tabata senjortta Jolanda Solognier. Na di dos lugar a sali Mildred Wolter como "runner up." E eleccion a tuma lugar durante un ftesta den Estrella Club. E reina lo worde corona dia 19 venidero den Commandeurs-baat Club na Savaneta.



Di e diezcuatro competidornan pa e titulo di Reina di distrito di Oranjestad e hurado a eligi senjorita Helen Lejuez como e ganadora. El a worde corona door di Miss Aruba 1964, srta. Mary Croes. E foto ta mustra senjorita Lejuez dirigiendo su mes na publico.

Awa dushi cu energia atomico

ORANJESTAD, 15 Feb. - Un uso importante di energia atomico den futuro ta probablemente e produccion di awa dushi for di awa salo den e paisnan seco y alavez e produccion di electricidad. Un empresa Mericano na e momento ta trahando ariba e posibilidadnan pa construi un fabrica cual diariamente por produci diez millon cubico di awa pa dia y alavez cincuenta megawatt di electricidad. Esaki segun un noticia den e Semanario Hulandes Elsevier di dia 13 februari ultimo.

Historia di un Secretaria

NOVELA---12

Nan no a pensa mucho riba esey, pero nan tabata sa, cu no tin mucho cos di pensa. Loke ta junta nan dos ta mas cu inteligencia bobo. "Mi ta stima Bea, Sr. Heinemann", Axel ta bisa simpe. "Mi ta stimé cu henter mi curazon y mi kier casa cu né!" "Por fabor, papa!" "Si ta posibel awor mes", Axel ta agrega. Bea su tata ta cumtnza hari duro. "Lo mi kier kere esey! Pero st dos hende manera bosonan perde cabes, e ora ami mester percura pa no perde esun di mt! Awor mi ta hayami pará dilanti un hecho consuma!" Atrobe e ta coy su glas tene. "Pero ya cu bo ta mirami cu un cara asina rogattvo, mt yiu, kiko mas bo kier pa mi haci? Mi mester duna boso mi bendicion. Bini akinan Axel, pa mi brinda cu mi futuro suegro". E glasnan ta klink contra otro. Bea cu Axel ta keda mira otro cu ternura. Su tata ta haci mescos cu e no ta mtra, pero den su curazon e tabata masha contento. "Un cos so mi kier bisa bosonan! Nos ta spera te ora cu nos jega cas, pa boso comprometi. Nos lo tene e asunto secreto te ora cu tur cos ta reglá". Axel Bratt ta admitt conforme. E por a sospecha cu su futuro suegro kier meen e asuntonan objetivo, pero eseynan e por regla cu su tata y Stefan, pé ta suficiente si e haya Bea. Ora cu e tin Bea teni den su brazanan poco despues, baliando cu né riba e pista di baile, e ta cohe primie cu ternura contra dje. "Mi tin gana di cumtnza sunchi bo meymey di tur e hendenan aki!", e ta bisa. Bea ta contesta: "Hacté anto!" Cu deseo Axel ta keda miré. "Pero ja, bo tin razon", e ta murmura. "Mi ta hacié". Nan ta sigui balia te ora cu nan jega bandt e porta cu ta bay pafó. Despues e ta coy Bea braza y ta hibé pafó. Papa Heinemann ta hari un poco melancólico su dilantt. E mucha homber ey lo kitpe foy mi, e ta pensa. E untco cos cu e mester haci ainda, ta regla e asuntonan objectivo y den e caso aki e por bin resulta masha tnteresante.

xxxxx

Ora cu Barbara a cana drenta, Stefan Bratt ta mustré un boeki smal. "or fabor judamt corda pa mi hiba esaki. Ta trata di e remedinan. Mt mester papia di nan awenochi na cas". E ta hinca un man den su saco. Den e otro e tin un sigaria teni. "Ttn algo pa mi. Srta. Grónau?" "Mi ta kere, cu bo mester bay busca bo ruman homber awor", Barbara ta btsa. "Nan a caba di jama dt vliegveld". Ora cu e telefoon a ring, e ta drey mira su holoshi. "St, bo tin razon. Ta kende a jama?" "Bo mama!", Barbara ta contesta y ta duné e telefoon. "Stefan!" e stem poco duro di su mama ta puntra. "Stefan, bo mester bay busca Alex. Bo ta corda rtba e fiesta di awe nochi? En todo caso boso tur mester ta na ora akinan." "Pero naturalmente", Stefan ta contesta mientras e ta mirando su calender. "Mt tin.... un ora pa bay y un ora pa bin bek ainda. Bo no mester preocupabo, mama. Nos no ta bay danja bo fiesta. Mi ta bay mesora..... " E ta sera e telefoon. "Bapornan dt pasahero semper ta na ora. Mi mester bay mesora!" E ta drey mtra e notanan cu tin riba su lessenaar. "Ttn algun carta ainda, Srta. Gronau. Algun so, pero masha importante." E ta hinca e papelnan den su saco. "Mi tin un idea. Nos lo skirbi e cartanan awe nochi, esta, si bo ta bay di acuerdo. "Awe nochi? Pero awenochi tin e fiesta di bo mama toch?" "Si, mi sa, pero esey no ta asina terribel. Mi por libra mi mes pa mey ora, y no ta hopi tampoco. Bo ta bay di acuerdo bandi 9' or?" E ta coy su sombre foy e cashi. Barbara ta di acuerdo. No ta prome biaha cu e ta haci algo pe, despues di ora du oftcina. Pero nunca e no a bay nan cas ainda. E ta sonrei. "Di acuerdo! Bandi btnti pa nuebe mi ta manda mi chauffeur btn buscabo. TE AWE NOCHI ANTO".

xxxxx

Ate pará eynan. Mira!" Axel ta cumtnza zwaai cu su dos mannan. "Haha, ya el a mira nos caba! Mira dushi, esey ta mt ruman homber, Stefan!" "E sun ayá!" Bea ta keda sin habla. For di eynan caba e por a ripara cu no por existi un dtfeencia mayor entre nan dos. "Pero e ta henteramente otro cu bo", e ta contesta un poco mtedoso. Axel ta cohé braza. "Warda, te ora cu bo stnja conocé. E ta un bon tercio. Mi ta sigur cu bo ta bay gusté!" Bea no ta contesta, pero e ta duda dt loke Axel a bisé. No, e homber ey no ta un hende cu e lo sali bon cu né.

E ta sigui...

Pilotonan mericano a hanja poco resistencia durante ataquenan

SAIGON, -- UPI -- Pilotonan di Forsa Aerea norteamericano qu a participa den u ultimo ataque contra Vietnam del Norte a bisa di a wordu sorprende pe resistencia schaars qu nan a hanja.

Sin embargo, nan a coindicí na bisa qu cada biaha e indicacionnan di qu China Comunista ta prepara su mes pa manda "voluntarionan" den ayudo di e vietnamesnan di e parti norte ta bira mas tantu.

Dos piloto di e grupo qu a realisá e incursion di represalianan contra Vietnam del Norte, a bisa qu nan tabata prepará pa combati e cazanan sovietico MIG-17 pero solamente nan a hanja "tiramentu di skopetnan di e trupanan for di nan trincheranan individual".

Durante e crisis na luna di augustus ultimo den Golfo di Tonkin, nan a informa presencia di mas o menos 30 avion di combati MIG di construccion ruso qu a ser duná pa China Comunista ne regimen norvietnames.

Pero den e ataque cu mas di 150 aparato di Estados Unidos y Sudvietnames, e cazanan ey a brilla masha hopi pa nan ausencia. E incursion a causa un golpi duru pa e fuentenan di abastecimiento di e enemigu.

"E MIG-nan enemigu por a enfrenta nos si nan tabata kier", asina un di e pilotonan a comentá.

E no a drenta den rumornan riba e motibu di e ausencia.

E version di tur e dos pilotonan ta coincidi cu e insinuacionnan di Pekin di qu China Comunista lo por interví den e conflicto norvietnames qu "voluntarionan", manera ela hasi durante e guerra di Corea.

Un transmision di Pekin tabata bisa qu e unidadnan militar destacá banda di Vietnam. Formosa y Hong Kong, a priminti di respalda, e norvietnamesnan cu "hechos" contra e ataquenan di represalia di Estados Unidos.

Pero no a defini e "hechonan" qu e ta aludí, ni a anuncia si el lo manda "voluntarionan" Vietnam. China Comunista jamas a reconoce oficialmente di a manda voluntarionan pa Corea na anja 1950.

Di Mocsu tambe a sali amenazanan nobo ayera. Un comentarista politico a advirti di qu e politica di Merca na Vietnam, tabata menasa cu causá e caida di e relacionnan internacional "ne nivel di e peor periodonan di guerra frieuw".

Cuminsando cu comentario cu un "no hunga cu candela", e comentarista e n cuestion a bisa;

"Gobierno sovietico a declara mas di un biaha cu suficiente claridad den e ultimo aki, qu Vietnam del Norte ta ricibi tur ayudo necesario y qu e incursionnan di aviacion norteamericano contra di su territorio lo no keda sin castigu".

Di su parti e prome ministro Kosygin den un discurso qu ela pronuncia na Pyongyang, capital di Corea del Norte, ela bisa qu e "provocacionnan di e "imperialistanan" tabatin efecto di uni e paisnan socialista di Asia mas estrechamente.

Pero Kosygin, quende recientemente tambe tabata na Hanoi y a conferencia den e capital norvietnames cu e gobiernante comunista, a abstene su mes na duna un que otro indicacion riba e accion qu Union Sovietica lo por tuma.

INTENTO PA EVITA DALMENTU A CAUSA CAIDA DI AVION ?

Nueva York -- (UPI) -- Nan a revelá qu e piloto di e avion di Eastern Airlines qu a cai den Atlantico dialuna anochi matando e 84 personanan na bordo, lo por tabata tratando na evita un colicion cu un otro aeroplano.

Esaki a bini a for di e transcripcion di e comunicacionnan entre e toren di control di e aeropuerto internacional John F. Kennedy, e avion di Eastern y e otro di Pan American Airways, qu tabata bai baha. Esun di Eastern a caba di lanta for di e aeropuerto.

Segun e transcripcion, e piloto di Pan American, captain Robert Marshall, a e informe aki, un minuut despues di e ultimo comunicacion qu a ser ricibi di e piloto Fredercik R. Carson di Eastern Airlines.

"O.K. Nos a hera di cohe awa. Nos ta regresa na 360 grado. Boso tabatin un otro aparato den e zona aki, ne mesun lugar na unda nos tabata net un minuut pasá".

E toren di control a respondé qu tabatin trafico den becindario, pero qu "bo no ta riba mi pantalla actualmente".

Despues di a baha dialuna ultimo, Marshall a informá qu ela mira e avion di Eastern hasi un "buelta masha peligroso" na mas o menos mil meter di altura.

Aparentemente despues di esaki su caida a tuma lugar y e explosion di e aeroplano tambe ela bisa, na tres milla for di costa di Long Island.



(NEA Telephoto)

RINGO NA RINCHIE -- Esaki ta señora di Ringo Starr, di 18 aña di edad. E tamborero di e grupo The Beatle a casa cu e mucha muher qu el a conoce na Liverpool, tempu el a join e grupo na 1962.

AGRADECIMIENTO

Con motivo de cumplirse hoy dia 13 de Febrero un mes del fallecimiento de nuestra querida madre y abuela

Raquel B. Henriquez

(q. e. p. d.)

Sus hijos Carlos Canelón G. y Julia H. de Canelón; sus nietos Carlos A. Canelón y Sra; Hector Canelón H. y Sra. ; Eduardo Canelón H. y Sra. expresamos nuestro más profundo agradecimiento a todas las personas de quienes hemos recibido manifestaciones de condolencia por tan irreparable pérdida.

(No hay tarjetas especiales)

Willemstad 13 de Febrero 1965.

ALEMANIA OCCIDENTAL NO TA DISCRIMINA CONTRA DOLLAR

BONN, -- UPI -- Canciller Ludwig Erhard a bisa ayera cu e nota adopta ningun medida oficial pa stop e influencia di dollar norteamericano den Alemania Occidental.

Ne mesun tempu ela rechasa un sugerencia di Hermann Abs, banquero destacá, pa qu e banco central convirti algun di su reservanan di dollar den oro.

Abs a sugerí siman pasa qu e banco sigi e ehempel di Francia, pa cambia e dollarnan den oro qu e speransa na obliga gobierno norteamericano pa tuma e pasonan necesario pa pone e situacion den orden di su balanza di pagonan.

Erhard a declara ne asosacio[n] di prensa extranhero qu e ta co[n]sidera e inversionnan di e capital norteamericano den e pais aki bon bini particularmente ora q[u] procedimientonan tecnico.

Ela bisa cu gobierno lo no po[r] ta masha incliná pa mira cier[to] sectornan cai abrumadoramen[te] bao di propiedad extranhero, pero qu esaki no ta hustifica e dis[]criminacion contra di dollar.

PRINS Y PANCHO A TUMA GOBIERNO

(Continuacion di pagina 1)

Pa di cinco:
Cu ta ser garantisa na pueblo di Aruba Pahn cu shoshoro.

Pa di seis: Pero sin grawata y sin yerba di chubato.

Pa di siete: Cu ta ser garantiza na nos posibel enemigonan: Jerba stinki, Wabi Wabi mondi un seriedad eterno.

Pa di ocho: Cu despues di nos mes, ta nos mes.
Pega Saya y Bringamosa.

Pa di nuebe: Cu e jabi lo worde segura, warda, mima y caricia manera suinpinja skerpi.

Pa di diez: Cu pa no tin kibokacion, ta worde strictamente prohibi pa jambo bieuw bolbe na weya.

Pa di diez y un: Cu despues di nos, pues, nos mes Pegasaya y Bringamosa.

Duna dia 38 di luna di Lokki Lokki na Aruba pueblo di pega saya, esun, e unico y bringamosa, no pega na su saya.

Biba Boonchi Strena.

Despues di e proclamacion aki, a sigui un drink ofreci pa e "exgezaghebber" na e gobiernantenan nobo prins Pegasaya y Pancho Bringamosa hunto cu e otro presentenan.

Una bez cu e seremonia a termina, e dos gobiernantenan nobo a cuminsa cu nan parada door di Aruba, acompanja pa varios steelband.



Diadomingo mainta ultimo pa diez or a tuma lugar na Residencia di Gezaghebber O.S. Henriquez e tumamento over di mando door di Prins Pegasaya y Pancho Bringamosa for di Gezaghebber.
Esaki a tuma lugar den presencia di e comite Central di Carnaval y otro interesadonan. Aki nos ta mira Bringamosa ta haciendo su proclamacion.
Den centro Pegasaya ta scuchando cu yabi di e isla den su man, mientras Gezaghebber ta tendiendo ta kiko e dos caballeronan aki tin intencion di bai haci cu su gobierno.

Programa Carnavalesco Club Surnam

19 Februari 9 p.m. ; Eleccion Reina di Carnaval Club Surnam.
Baile cu Caribbean Ambassadors
Entrada pa caballeronan miembro cu of sin dama fl. 3,-
Entrada pa dama solamente fl. 1,-

Introducido caballero solamente of cu dama fl. 4,-
Introducido dama solamente fl. 1,50

Kaarchinan pa introducidonan por worde obteni na oficina di Club Surnam.

21 Februari 6 p.m. te 12 m.n; Baile di desfraz di Comite Central di Carnaval 1965

Entrada pa caballero y dama fl. 3,-
Entrada pa caballero fl. 2,-
Entrada pa dama fl. 1,-

Musica ta acargo di conhunto Sensacion Musical.



EVERHARDA CABENDA



RUGIA SAMSON

23 Februari 9 p.m. Coronacion di Reina di Carnaval di Spes Patraie y Reina di Carnaval di Club Surnam. Tin musica y floorshow cu varios atraccionan mas.

Entrada pa miembronan fl. 1,--
Entrada pa no-miembronan ta fl. 1,50.



HELEN DONGEN



ROLITA RAMPHOL



MILDRED MALMBERG



VERA ZAANDAM



MARLENE MALMBERG



J.R. de MEDINA



SANDRA LINSCHEER

GINA BOTTA LITTLE MISS ARUBA 1965

ORANJESTAD, 15 Feb. - Den un Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino completamente yen di publico a tuma lugar, diasabra atardi ultimo eleccion di Little Miss Aruba 1965. En total tabatin sesenta y tres participante cu a competi pa e titulo di Little Miss Aruba. Durante e programa aki tabatin dos show chikito y palabra di presidente di e comite central di Carnaval 1965. Na final e hurado cual tabata consisti di turistanan a anuncia como ganadora di e concurso Gina O. Botta yui di e conocido Angel Botta kende ta biba na Savaneta.

E atardi a cuminsa cu presentacion di tur e candidatanan hunto ariba podium di Klompen Klub, caminda nan a canta Aruba dushi tera pa e publico. Despues a sigui un show cu bailenan di varios paisnan di mundo. E show tabata prepara pa e muchanan di grupo di padvindernan Beatric di Dakota. Tabata un show cual a worde aprecia masha.

A sigui e discurso di senjor Milo Croes, presidente di e comite di carnaval cu a organisa e acontecimientonan di e atardi aki. El a mustra cu ta pa di promer biaha cu esaki ta worde teni na Aruba y cu e ta spera cu e evenemento aki y e participacion di Little Miss Aruba na e contest di Little Miss Universe lo yuda na cu mas hendenan den exterior lo tende di Aruba. Despues a sigui e promer presentacion di e candidatanan.

En total tabatin sesenta y cincu number pero unicamente sesenta y tres mucha muher chikito a competi debi cu dos a hala atras.

Promer e mucha muhernan a sali bisti na shimis y a presenta na publico y hurado, Senjorita Mary Croes de bez en cuando tabata ariba podium pa duna e muchanan e ultimo instruccionnan. Tabata un atardi masha anima. E participantenan cu tabata varia entre cinco y nuebe anja, a forma un coleccion di tur clase di mucha muher di chikito cu por tin na Aruba. Tabatin cu poco miedo, di otro banda esnan cu tabata hanja e camnamento door di publico algo masha normal. Tabatin esnan cu ta hinka masha hopi coquet y fantasia den nan presentacion, cu mandamento di sunchi, cumindamento etc. otronan tabata camina asina liher te hasta corre over di e podium pa sali for di den e publico.

sinembargo e majornan presente y publico en general endudablemente tabata orgulloso di loke e muchanan a presta e atardi aki.

Despues di presentacion den shimis nan a presenta den trahe di banjo.

Maestro di seremonia senjor Juan Wix, a haci un bunita trabao cu e presentacion. Na tempo y cla e tabata menta nomber y number di cada participante na papiamento y ingles. E coleccion di trahenan di banjo cu cual e muchanan a presenta tabata grandioso. Den tur clase y tur color., locual a duna un toke extra na e presentacion.

Despues cu e damitanan a presenta nan mes pa ultimo biaha pa e hurado escohe e diezcinco semi finalistanan, cohunto Los Llaneros a deleita e publico cu algun di nan numeronan exitoso.

Semi finalistanan

E hurado cual endudablemente tabatin un tarea sumamente dificil pa escohe e semi finalistanan, diezcinco en total, despues di basta contamento a yega na e siguiente decision:

Como semi finalistanan.

Valerie Loraine Tjon Sie Fat; Gina Botta, Jennifer J. Tromp, Maria Veneranda Merry Weather. Astrid Croes, Esther Marugg, Maria Elvira Lacle, Maricela Arends, Annelies Baptist, Helen Marianne Dijkhoff Yvonne Baptist, Marianela Oduber, Guendolyn Peterson, Marian Baptist y Emely Oduber. Esakinan tabata e diezcinco finalistanan kendenan un biaha mas a pasa dilanti di e hurado y publico pa e hurado hanja oportunidad di eligi e ganador y e dos runner up nan.

No mucho despues cu nan a caba di haci nan ultimo presentacion e hurado tabatin su desicion cla. A keda anuncia cu Maria Veneranda Merryweather a logra cologa su mes na di tres lugar, mientras cu Helen Mariane Dijkhoff a logra conkista di dos lugar.

E damita cu henter e atardi a demostra di ta posee e talento di un berdadero competidora pa e titulo di Little Miss Aruba a resulta e ganadora, esta Gina Botta. E damita aki durante tur e tres presentacionnan a aparace cu un elegancia y amabelidad, natural conteniendo alavez den su persona e belleza di su mama y espirito di su tata cu endudablemente ela logra gana e sympatia maximo di e hurado y e publico presente. Unabez cu e resultado final tabata conoci, Miss Aruba 1964, senjorita Mary Croes a haci entrega di e trofeonan y senjorita Madeleine Arends, yui di defunto Tuchi Arends fundador di carnaval na Aruba e haci e acto di coronacion.

Como parti final cada uno di e concursantenan a ricibi un popchi di recuerdo pa e evenemento aki. mescos cu ta tuma lugar na e eleccion di Miss Universe y Little Miss Universe.

Manera ta conoci Arubaanse Courant durante di e participacion di senjorita Lydia Henriquez na Miami Beach Florida pa e titulo di Miss Universe ta e diario cu extensamente a scirbi tocante di e concurso internacional aki y ta esun tambe cu extensamente a scirbi tocante di e eleccion di un Little Miss Universe anteriormente cual idea a worde trece adilanti door di senjorita Henriquez y aplica gustosamente pa comite Central di carnaval di e anja aki, cual a logra un exito rotundo cu e acontesimiento.



Diasabra atardi ultimo sesenta y tres hobencita a haci presentacion den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, caminda tabatin e eleccion di Little Miss Aruba 1965. E foto aki ta mustra nos un di e participantenan, esta Inez Beatrix v/d Ree kende ta hanja su ultimo instruccionan door di senjorita Mary Croes, Miss Aruba 1964, kende hunto cu Lydia Henriquez, Reina di Carnaval 1964, tabata esnan cu tabatin e organisacion den man.

Bista liber pa Strand Hotel

ORANJESTAD, 15 Feb. - Strand Hotel na Oranjestad, di cual pronto e promer fase di reconstruccion lo ta cla, tin bista liber atrobe ariba lamar. Tempo cu senjor I. Cohen a cuminsa cu su plannan pa reconstrui e hotel el a hanja e promesa for di gobierno cu nan lo percura pa seronan di santo blanco cu tin dilante di e hotel worde kita. Pa asina e hotel hanja un bista liber ariba e bunita Mar Caribe. Gobierno a cumpli cu su promesa y ya un gran parti di e sero di santo a somenta for di dilanti di e hotel. For di den e cambernan di e hotel e bishitantenan tin un bunita bista ariba e parti aki di e lugar. Pero e lo bira mucho mas mihor ainda pues no ta tur e santo a somenta te ainda for di e bista di e hotel.



HELEN LEJUEZ REINA CARNAVAL ORANJESTAD

ORANJESTAD, 15 Feb. - Diabierna anochi a tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad eleccion di Reina di distrito di Oranjestad. E interes pa parti di publico tabata menos cu por a spera pa e capital di Aruba. Sinembargo e animo pa parti di e participantenan tabata grandi y e publico hopi enthusiasma. For di e diezcuatro participantenan Helen Lejuez e anja venidero por jama su mes reina di carnaval di distrito di Oranjestad.

E hurado di e anochi aki tabata senjoranan M. Mac Donald y J.B. Bullock, hunto cu e caballeronan Ebby Arends, C. Bernhard y Leo Berlinski Sr.

E mucha muhernan sympatica cu a competi pa e titulo ya menciona tabata Diana Ter Beek, Milda Brete, Swinda Croes, Greta Dirks, Omelia Geerman, Diana Giel, Irena Giron, Helen Lejuez, Edith Martinus, Ludwina Ridderstap, Helen Sleur, Elvira Tromp, Reinetz Velasquez y Raquel Luidens.

Despues di cu ela keda eligi, Helen Lejuez a worde corona pa Miss Aruba 1964, senjorita Mary Croes assisti pa senjorita Lydia Henriquez, Reina di carnaval 1964 E anochi aki tabatin presentacion di Savaneta Stars Steelband y Tanki Flip Steelband. Alavez a presenta den un programa special Jossy Brokken y Los Llaneros, Padu del Caribe, un grupo di baile di lidernan juvenil na Dakota cantante Nilka Franka, Etty Toppenberg y su trio Huastecas. Mas o menos un dos cien persona a presenta na e anochi aki.





For di sesenta y tres hobencitanan cu a presenta un biaha den sjimis y un biaha den trahe di banjo, e hurado consistiendo di turistanan a eligi Gina Bota, yui muher di e conocido Angel Bota como Little Miss Aruba 1965. Aki nos ta mira e momento cu e ta worde corona pa senjorita Madelaine Arends, yui muher di senjor defunto Tuchi Arends, fundador di Carnaval na Aruba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Donovan's Reef" 18 j. Rialto 8.00 p.m. "Masterson of Kansas" 18 j. Principal: 8.00 p.m. "Kings of the Sun" 18 j. Aurora: NO MOVIES Savaneta: 8.00 p.m. "Of Love and Desire."

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast & UPI Filmnews
07.00 Shindig
07.30 Lawman
08.15 Lucy Show
08.45 English Newscast Live & UPI Filmnews
09.00 Dutch Film
10.00 Dutch Newscast
10.05 I Spy
11.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pratientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial-diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

Drechamento caminda Balashi pa Pos Chikito

ORANJESTAD, 15 Feb. - Den un carta di dia 12 di Februari ultimo di B.C. di Aruba dirigi na su raad, un peticion ta worde haci pa aproba un suma di Fl. 30 mil cu lo bai acargo di presupuesto di anja 1964 pa mehoracion di e caminda di Barcadera pa Pos Chikito. Cu esaki, esta una bez cu e caminda aki ta drecha lo yega un fin na e miseria di hopi automobilista, especialmente esnan cu diariamente mester pasa over di e caminda aki. E trinta mil florin cu B.C. ta pidi aprobacion ta un credito cual anteriormente a worde calcula y poni ariba presupuesto 1964 pa reconstruccion di camindanan na San Nicolas. Pero debi cu segun B.C. na San Nicolas no tin camindanan di asfalt cu mester di reconstruccion urgente, nan ta propone pa pasa e suma aki pa kapitaaldienst di presupuesto di 1965 pa asina por usa esaki pa e mehoracion menciona.

09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamiaca 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticia

Diasabra tabatin dos coronamento

ORANJESTAD, 15 Feb. - Fuera cu diasabra anochi senjorita Aurora Schwengle a worde corona como reina di distrito di Savaneta, tabatin e mes un anochi aki dos coronacion mas. Den club Bonaireano senjorita Filomena Goeloe, reina di carnaval di Orquidia Fan Club, a worde corona pa presidente di e club senjor James Larmonie. E fiesta aki tabata amenisa pa cohunto San Jose for di Corsow.

Di tres coronacion di e anochi aki a tuma lugar den Lago Heights Club caminda presidente di e club aki, senjor R. van Blarcum, a corona e reina di Antillana Fan Club.

El a worde asisti pa senjora Rosa Van Vuurden, e motor tras di e teenersclub aki. E feliz reina akinan tabata Shirley Carti, kende a bende mas cu cien florin na voto y asina a gan e titulo for di e otro candidata cu tabata Eleonora Chitick. Na Lago Heights Club tabata Combo Alegre cu a percura pa e musica. Lastimamente e animo pa e fiesta aki tabata menos cu a worde spera.

Club Caribe completo pa Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD, 15 Feb. - Segun ta mustra Caribe Club e anja aki lo bai en bloc pa apoya nan candidata Elfrida Oduber den e eleccion pa reina di Carnaval den Wilhelmina Stadion. Manera ta conoci e eleccion aki lo tuma lugar diahuebs dia binticinco den stadion menciona.

Imelda Croes Reina Connie Francis



SANTA CRUZ, 15 Feb. - Diabierna anochi ultimo e resultado final di e competencia entre e candidatanan (cinco) pa e titulo di reina di Connie Francis Teeners di Santa Cruz, a mustra cu senjorita Imelda Croes a bira reina di e club. Su runner up a bira senjorita Sonia Ridderstap. Su mahestad Imelda ta worde corona dia 14 venidero den Trappers Club.

Carnaval ICA no ta tuma lugar

ORANJESTAD, 15 Feb. - E fiesta di carnaval pa e miembronan di Indische Club lo no tuma lugar mas. Segun senjor Do. Bezems presidente di e directiva di e club ta informa esaki pa falta di motibonan inespera. E fiesta di e teenernan dia 20 ta sigui normalmente.

CUMPLEANJOS

Awe dia 15 di Febr. a cumpli anja Vidal Giel, hopi felicitacion ta bini di su estimada esposa Francisca Giel, 12 jiunan, nietonan Vi, Orlando, Theo y Chin, di Juanita Figaroa, su mam Tina y demas familia Giel.

Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 15 Feb. - No menos cu trinta anja di servicio a worde cumpli ayera pa senjor Miguel A. Wanapa. Senjor Wanapa ta traha trinta anja completo na Lago. Na e momento aki e ta traha den Process-Oil Movements.

Di e diezcuatro competidornan pa e titulo di Reina di distrito di Oranjestad e hurado a eligi senjorita Helen Lejuez como e ganadora. Ela worde coronadoor di Miss Aruba 1964, srta. Mary Croes. E foto ta mustra senjorita Lejuez dirigiendo su mes na publico.



FRANCIA KIER A INTERMEDIA ENTRE R.A.U. Y ALEMANIA

BONN -- UPI -- E relacionnan di Alemania Occidental cu Israel a baha riparablemente despues qu Bonn a cede e presion di Republica Uni (RAU) y a suspende e envio di armanan pe estado hudiew.

Embahador Felix Shinnar, hefe di e mision israeli na Alemania, inesperadamente a bishita e canciller Ludwig Erhard ayera tardi y seguidamente nan a anuncia qu el lo sali inmediatamente pa Tel Aviv, pa un reunion ministerial di emergencia.

Nan ta kere cu Erhard a informa Shinnar oficialmente di qu Alemania a conveni pa pone fin ne envionan di armanan pa Israel.

Mas o menos 80 por ciento di loke a ser priminti ya a wordu entregá.

E resto 20 por ciento lo wordu cambia den otro mercancianan, segun nan a informá.

Gobierno a priminti undeclaracion riba su decision, pero e demoro den espera di un informa di e diplomatico spanjo qu a media entre Bonn y Cairo.

Marques de Nerve tin di bini e ciudad aki pa personalmente informá riba su negociacionnan cu e presidente di Republica Arabe Unf, Gamal Abdel Nasser. Nasser a menasá di acord reconociemiento diplomatico ne regimen comunista di Alemania Oriental si Alemania Occidental no pone un fin na su embarquenan di armamentu di Israel.

A sali afor qu Gobierno di Bonn a soluciona e crisis den su relacionnan cu Israel qu lo resulta den suspension di e envio di armanan, cu e danjo ne interes di Alemania Occidental qu loa resulta den un reconocimiento di Alemania Oriental pa parti di R.A.U. y otro estadonan arabe. Erhard y su ministro di relacionnan exterior Gerhard Schroeder a aceptá e suspension di e mandamentu di armanan pe estado hudiew.

¿Sufre de cansancio?

Mexico ta abstene su mes di boicot

MEXICO -- UPI --Fidel Velazquez, secretario General di e confederacion di trahadornan mexicano, a declara qu e agrupacion aki lo no participa den e boicot di e barcunan perteneciente ne paisnan qu ta comerciá cu Cuba.

E dirigente a hasi un manifestacion den contesta riba preguntanan riba e respaldo qu e federacion lo duna ne resolucion qu recientemente a wordu aprobá, pa parti di instancianan di trahadornan.

E resolucion en cuestion ta pidi e centralnan di trahadornan qu ta afiliá internacionalmente pa nan apoya e boicot, dentro di e limitenan di nan posibilidadnan.

"Nos ta na fabor di e accion ey ne momento correcto -- asina e dirigente a bisa -- pero esaki no por ser tumá na Mexico of Canada, quendenan tin relacionnan diplomatica cu Cuba."

Ela agregá qu e entidad mexicano "ta na banda di e democracianan."

Conseho di guerra a condena director di corant na España

VALLADOLID -- UPI --Un consejo di guerra a sentenciá e periodista Manuel Fernandez Arial di 34 anja di edad, na seis luna y un dia di prison pe delito di "ofensanan contra di ehercito" pero den un accion sin tin mester, ela pidi e hefe di estado, general Franscisco Franco, pa perdonele e asuntu aki.

Fernandez Arial, quende tabata director di "Diario Regional" di Valladolid, a scirbi un articulo den cual e tabata pidi reduccion di e periodo di servicio militar obligatorio na Spanja.

E sentencia, qu por tabata te hasta 10 anja di prison, no por a wordu aplica sino te ora qu e capitan a aprobá esaki. Pues e capitanta esundi e region militar.

Te ne momentonan aki no tin reaccion ainda ne recomendacion di benevolencia di tribunal. Tribunal a deliberá solamente 45 minuut pa dicta e sentencia, cual a word u anuncia ne periodistanan pa e abogado defensor, Antonio Ferrer Sama, bisando qu "Ta un sentencia masha stranjo. Parse di qu nan a tene cuenta qu seis luna tabata un pena excesiva y por lo tanto a propone e perdon ne hefe di estado."

Fernandez Arial a bisa; "Tabata precisamente mi amor pe ehercito y mi deseo di mihorá cosnan loke mi a trese dilanti di tribunal."

Mi a traha seis luna como alferez den reserva.

Telegramnan ta pega na Argentina debido na welga

Cordoba, Argentina -- (UPI) -- Den e correo central tin mas di 12.000 telegram wantá, debi ne conflicto nobo di e personal di telegrafistanan, qu ta tene un movimiento di "trabao di reglamento".

E central ta pidi aumento di sueldonan, y qu si esaki no tuma lugar e accionnan judicial contra dirigentenan sindical di e telegrafistanan di e ciudad San Francisco, quendenan ta wordu procesá pe delitonan comun qu ta ser cometé pe cumplimiento di e yamando "plan di lucha" di CGT.

Diariamente filanan largu di personanan, den e correo central, ta forma fila y tambe den e principal sucursalnan di e ciudad aki quendenan ta desea na despachá nan telegramanan. E publico ta wordu atendé manera e trahadornan kier y nan a divirti nan, den tur e casonan, di qu nan telegramanan lo ta sumetonan di gran demora.

For di fin di anja pasa te ne momentonan aki, no menos cu cuater conflicto gremial di e personal di correo a tuma lugar den e ciudad aki.

Castello Branco a suspende licencia di Panair do Brasil

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Presidente di e pais aki Humberto Castello Branco a cancelá concesion di Panair do Brasil, ya qu e ta considerele un empresa irrecuperable.

Paulo Sampaio, presidente di Panair, a nenga na formula declaracionnan riba e tema, declarando solamente "masha sorprende"

Un portavoz di e empresa a bisa cu e decreto a ser ricibi cu un sorpresa grandi y qu e miembronan di e directero ta spera na hanja e texto di e decreto en cuestion pe e ora ey coordina e defensa di nan derechonan.

Mientras tantu, e direccion di Varig, otro empresa brasilenjo di aviacion, a anuncia qu ela tuma e prome providencianan pa sigui e vuelonan di Rio-Recife-Lisboa-Paris-Francfort caba, en cargando su mes tambe cu e vuelo di regreso.

Tambe nan a inform qu cuminsando for di awe tur e vuelonan internacional ta bao di suresponsabilidad.

Diamars di e siman aki e directorio di Panair do Brasil a yega ne conclusion di qu nada por ser hasi pa e empresa y algun miembronan di e cuerpo a presenta nan retiro.

Panair do Brasil ta funciona den e pais aki pa ya mas di 30 anja.

Un vocero di e empleadonan di e empresa a expresa nan intrankilidad reinante entre e personal.

E decision pa suspende e vuelonan di Panair do Brasil a ser sugeri ne presidente di e pais pe ministro aeronautica Eduardo Gomes, en vista di e irrecuperable situacion financiero di e empresa.

Varig ta sigui cu e servicionan di e mepresa na Europa y Medio Oriente; Cruceiro do Sul lo tuma e lineanan di Amazonas y otronan di Sur-America y finalmente VASP lo encarga su mes cu e sobra lineanan interno.

ESTUDIANTE A TIRA TOMATI RIBA REINA ELIZABETH

Karthum (Sudan) -- (UPI) -- Un estudiante di e universidad di Cairo ayera a benta un tomati riba Reina Isabel II di Inglaterra, na momentonan qu e monarca britanica tabata desfilá dilanti miles di sudanesnan qu tabata cumindele.

E proyectil no a resulta blanco; sin embargo.

Fuentenan bon na altura a bisa, di otro banda, cu miles di siguidornan di Partido Derechista "Umma" a yega e capital aki ya qu segun nan ta kere e pais aki ta wordu agitá pa pasion politica.

Nan ta kere qu e partidarionan di "Umma" lo trata na derroca e gobierno ora qu Reina a bai caba. E mesun fuentenan aki a bisa qu e dirigentenan di e organismo aki ta virtualmente cansá di e influencia comunista qu segun nan ta bisa ta existi den e esferanan di Gobierno.

Articulonan editorial qu a aparece den e corant Organo di Umma, y tambe portavoznan di Partido Nacional Unionista di ala derecho y di fraternidad musulman a exigi renuncia di Gobierno di prome ministro Sir El Khatim el Khalifa. E bishita di e reina a termina awe.

E estudiante quende a benta e tomati a ser tumbá y detené pa polisnan. Nan ta bisa qu e tin mas o menos 22 anja di edad y ta pertenece na e grupo disudanesnan qu ta studia den e Universidad di Cairo.

Varios estudiantenan mas a grita "abao cu Inglaterra, Abao cu La Reina", for di bentananan di e Universidad di Cairo.

Isabel II a cumpli cu un bishita di cuater dia. Multitudnan grandi a gritele cu honor den casi tur su aparicionnan na publico.

Nan a bisa qu recibimiento qu pueblo a dunele dialuna tabata esun mas entusiasitica di qu nan ta recordá te ainda na Khartum.

CONTRABANDISTA DI DROGA TA SER BUSCA NA MEXICO

Mexico -- (UPI) -- Polisnan Federal ta busca Assal Bala y Juan Landerson Campos activiamente --- ya qu segun nan ta bisa --- nan ta complicá den e trafico di droga qu a wordu descrubri den e capital aki.

Autoridadnan a detené Julio Ruvira Moreno, atleta ecuatoriano quende a gana e titulo di "Mister Ecuador 1956" quende ta na Mexico como exilado politico. Ruvira Moreno a ser hanja den interior di un laboratorio clandestino di elaboracion di cocaina.

Su detençion a tuma lugar despues qu un muher a entrega dos valies qu un hende a pidiele pa e trese e ciudad aki for di Lima. E señora a bai di acuerdo cu esaki pero a dicidi di bai polisnan ora qu ningun hende no a presentá na e aeropuerto pa recogé e valiesnan. E droga tabata den fondo di un di e deknan di e valies.

Nan a bisa qu Ruviro Moreno a confesá cerca polisnan di tabatin tur e contactnan pe trafico di narcoticos mientras qu e tabata den e prison di Lecumberri, for di unda ela sali en espera di juicio.

CANDELA DEN STACION DI TREIN

Buenos Aires -- (UPI) -- Un poderoso candela qu a azota e lugarnan di stacionamiento di wagonnan ferrovario den reparacion implacablementi y a causa perdidanan qu nan ta kere qu lo suma pa mas di 20 millon peso.

No menos di 50 wagon di pasajero a wordu alcansá vlamnan qu a bini di e petroli y material di rezago di e vehiculonan.

Autoridadnan ta investiga e causanan di e siniestro y nan ta considera qu tabata trata aki di un acto di sabotaje.

STOCK MARKET

Addressograph	50 1/2
ACF Ind.	80
Allied Chemical	54 1/8
Allis Chalmers	24 7/8
Aluminium Co.	63 3/4
Amerade	82
Am. Can.	43 1/4
Am/ Foreign Power	17 5/8
Am. Metal	46 3/8
Am.M. Fdy.	18 3/8
Am. Std.	21 3/4
Am. Smelting	55 1/2
Am. Tel. and Tel.	67
Am. Tobacco	35 5/8
Anaconda Copper	57 1/2
Armour	49 1/8
Atl. Castl.	71
Atlantic Refinery	60 7/8
Bell Int.	9 1/8
Bendix Aviation	-
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	31
Boeing Airplane	67 7/8
Canadian Pacific	61 3/4
Caterpillar	41 3/4
Case (J.I.)	18 5/8
Cerro de Pasco	38 3/4
Chesaspeake & Ohio	71 1/4
Chrysler	56 7/8
Columbia Gas	33 3/8
Con. Ed.	95 1/4
Cons. Elec. Ind.	31 1/8
Cong. Nan.	18 3/8
Continental Can.	51 3/4
Continental Steel	41
Corn Products	55 3/4
Crown Zeilarbach	56
Crown Cork	-
Det. Edis	38 1/8
Curtiss Wright	19 5/8
Douglas Aircraft	36
Dupont Nemours	256 1/2
Eastman Airlines	56 3/4
Eastman Kodak	151 3/4
Western Bancorp.	37
Firestone	43 7/8
Ford Motor	53 1/2
General Electric	96 1/4
General Foods	83 1/4
Gillette	32 1/4
General Motors	98 1/2
Glidden Co.	53 3/4
Goodrich	58 5/8
Grace	58 7/8
Goodyear	48 1/8
Greyhound	26 1/4
Gulf Oil	56
Hud Bay M.	75 1/2
Hupp	6
I.B.M.	440 7/8
Insp. Cop.	39 1/4
Int. Harvester	78 3/8
Int. Nickel	80 1/2
Int. Tel. and Tel.	60 1/2
Johns Manville	58
Jones and Laughlin	68
Kan. City So. Ind.	42 3/4
Kennecott Copper	101 1/8
K.L.M.	20 7/8
Koppers	58 1/2
Kroger Co.	38 3/4
Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircraft	42 1/4
Loew's Inc.	16 1/2
Lonestar Cement	21 1/8
Mont Ward	38 1/8
Monsanto	87 3/8
Nat. Acme	69 3/4
Nat. Cash. Regist	79 1/8
Nat. Distillers	28 7/8
National Lead	79 3/4
New York Central	50
No. Am. Aviation	51 3/4
Olin Mathieson	43 7/8
Otis Elevator	48
Pac. Gas. & Elec.	35 1/8
Pan. Am. Airways	29 1/8
Paramount Pictures	50 1/4
Penn Railroad	39 3/4
Phillips	56 3/8
Public Service E.G.	42 1/2
R.C.A.	31 3/8
Republic Steel	43 1/8
Reynolds Tobacco	38 7/8
Royal Dutch	47 1/8
Sears Roebuck	127 1/2
Servel	4 3/4
Sinclair Oil	54 3/8
Shell Oil	58 1/2
Socony Mobil Oil	83
South Co.	69 1/8
South Rail	58 7/8
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of Cal.	71
Standard Oil of N.J.	81 1/2
Standard Oil of Ind.	42 3/4
Standard Brands	79 3/4
Stone Webster	65 3/8
Studebaker	7 1/2
Swift & Co.	62 5/8
Texaco	79 5/8
Texas Gulf Sulphur	65 1/2
Twentieth Century Fox.	26 5/8
Union Carbide & Carbon	132 1/4
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	64
United Airlines	63 1/2
United Fruit	17 5/8
United Gas Corp.	36 5/8
United Steel	51 1/2
United Gypsum	81 1/2
U.S. Rubber	65 1/2
U.S. Smelting	124
Warner Bros	18 3/4
Westingh. Air. Brake	39
Westingh. Electric	46 1/2
Woolworth	26 3/4
Dow Jones Index	888.47
Fund of Funds	$ 14,91
Ark la Gas	43 3/8
Brit. Am. Oil	33 3/4
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	44 1/4
Electron Spl.	20 3/8
Espey Mfg.	16 1/4
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	31 3/8
SBD W. Air	5 1/8
Seeman Br.	78
Syntex	10 1/4
Norf So. Ry.	7

Subandrio riba conflicto na Viet Nam

Tokio -- (UPI) -- E minister di relacionnan exterior indonesio, Subandrio, a declara awe cu na su opinion, e conflicto di Malasia por ser arregla pacificamente si e "nacionnan den disputa" lo tene conbersacionnan sin ningun requisito.

Subandrio, cu ta na Tokio for di diahuebes ultimo pa tene conbersacionnan cu e funcionarionan japones, a hasi e declaracion aki den un entrevista exclusiva cu Ichiro Iwatate, director gerente di un servicio informativo japones.

E canciller indonesia, a señala cu e conbersacionnan mester ser tene sin impone condicionnan previo, mescos cu e demandanan di Malasia di cu e guerrilleronan indonesio mester bai for di Borneo.

Manifestacion p ro comunista na Buenos Aires

Buenos Aires -- (UPI) -- Mas o menos cien persona, cu ta simpatisa partido comunista a realisa actonan na varios lugar di e zona centrica ayera nochi. Na e skina di Corriente y Florida, nan tabata reuni pa varios minuut, y na mes momentu cu nan tabata grita "biba comunismo" nan tabata distribui pamfletanan den cual nan ta condena e accion di Merca na Vietnam. Ora cu polis a bini nan a detene cuater individuo y a conduci na e seccional.
Minuutnan despues, e manifestantenan a reuni na e skina di Lavalle y Esmeralda, na unda polis a drenta den accion atrobe, logrando su dispersion.

Na e oportunidad aki nan no a efectua detencionnan.

Manifestacion na Tokyo

Tokio -- (UPI) -- Mas o menos 50 estudiante vietnames a realisa awe un manifestacion pacifica den e centro di Tokio exhortando "capitalistanan y comunistanan" pa nan kita nan hostilidadnan na Vietnam.

E estudiantenan tabatin carton nan riba cual nan por a lesa: "Paz y unificacion na Vietnam"? Kiko Nacionnan Uni ta hasiendo?" y "capitalistanan y comunistanan mester stop di interveni na Vietnam".

Abogadonan di PJ a acusa huesnan

Caracas -- (UPI) -- E abogadonan defensor di e ex-dictador venezolano Marcos Perez Jimenez a bisa qu e huesnan norteamericano qu a duna extradicion di nan cliente a demostrá di tin "mentalidad infantil".

Perez Jimenez ta wordu acusa di a malversá fondonan na un balor di 13.500.000 dollar, durante di su 10 annjanan di Gobierno. Su abogadonan ta trata na hanja fallonan technico ne proceso y a alegá qu e tribunalnan di Estados Unidos, equivocadamente, a duna extradicion prome di qu e trabaonan di compila datonan a termina.

Na anja 1963 nan a concede extradicion di Perez Jimenez, quende tabata exilia na Miami. E ex-dictador a debati judicialmente contra e pedido di su pais di origen, recorriendo na varios instancianan den e tribunalnan norteamericano y tabata detene den prison di Concado de Dade (Miami) prome qu ela wordu entrega na autoridadnan venezolano na lunda di augustus di anja 1963.

Actualmente e ta alojá den e prison di Caracas.

Seis guerrillero sentencia ayera

Maracaibo -- (UPI)-- E Consejo permanente di Guerra ayera a sentenciá seis guerrillero na terminonan di prison qu ta subi un total di 24 anja. E enjuiciadonan, qu tabata actua den e serunan di Coro y Barquisimeto, ta reclui actualmente den e prison Modelo.



De Kamer van Koophandel en Nijverheid

roept bij deze

Handel en Industrie op om deel te nemen aan het op 2 mei 1965 te verschijnen speciale Nederlands-Antilliaans nummer, dat als bijlage van de Zondag-editie van de New York Times uitkomt. Zij die advertenties voor dit speciale nummer willen opgeven, gelieve zich in verbinding te stellen met de Kamer, telefoon 11446. Voor advertenties in kleuren is de laatste dag van opgave 22 februari a.s.; voor zwart-wit advertenties is deze 3 maart 1965.

RENUNCIA DI RUSK DESMENTI

WASHINGTON, -- UPI -- Casa Blanca ayera a desmentí energicamente un publicacion di prensa qu tabatin insinua di qu e secretario di estado Dean Rusk, qu tin casi dos siman for di Washington, por ta apunto na bandona su puesto.

"Mi ta kere qu nos tin señor Ruska aki pa durante un bon tempu y qu bosonan lo mester sigi trata cu ne", asina e secretario di prensa di Casa Blanca George E. Reedy a bisa, ora qu un periodista a puntrele si tabata berdad qu Rusk a renunciá. Rusk actualmente ta na Florida restableciendo di un verkoud serio (por ta ya ela wordu yamá Vietnam y e lo regresa Washington sino ta na cuminsamentu di proximo siman.

"New York Herald Tribune" a referi ayera ne ausencia di Rusk na momentonan qu e acontecimientonan grave di Vietnam tabata tumando lugar y a puntra si presidente Johnson tabata tratando na sali for di dje.

Merca a nenga di ta na fabor di golpi di estado na Colombia

WASHINGTON, -- UPI -- Un vocero di e secretaria di Estado a declara qu nan a duna e embahada di Merca na Colombia instruccionnan pa "nenga categoricamente" e informacionnan qu a aparece den un "carta noticioso latinoamericano", qu ta wordu editá na Washington, y qu nan a wordu reproduci pa un corant na Bogota.

Cu fecha di dia 9 di januari ultimo, e publicacion tabata afirmá, segun fuentenan diplomatico, qu Gobierno Norteamericano tabata mira un golpe di estado contra di presidente Guillero Leon Valencia cu smaak, y qu parse tabata stimulando esaki cu prestamonan y ayudo.

E carta noticioso, qu tin un circulacion limita na su abonadonan unicamente, tambe tabata bisa qu e politica norteamericano tabata favorece general Alberto Ruiz Novoa, quende pa e fecha di publicacion ainda tabata desempeña e puesto den ministerio di guerra.

Ruiz Novoa a wordu reemplaza pa presidente Valencia na fin di luna pasá y actualmente e ta den situacion di retiro.

E vocero di e departamento di estado no a discuti e aseveracionnan di e carta den detalles, pero nan a bisa qu nan a pidi e embahada norteamericano na Bogota pa duna un rectificacion rotundo riba henter e contenido di esaki Otro funcionarionan a bisa qu e publicacion en cuestion tabata contené den un "absoluto distorcion" di e situacion colombiano y cu e tabata atribui ne Gobierno di Estados Unidos un posicion y algun actitud qu nunca e tabata tini.

E carta ta circula bao di e firma responsable di Simon Hansen, y ta trata riba asuntunan general di America Latina.

Diplomaticonan ta sigi e politica latinoamericano, y nan ta bisa qu e mesun publicacion aki a caracterisá su mes den pasado pa un actitud ultra-derechista, qu ataquenan permanente ne Alianza pa Progreso y criticanan constante ne politica di e Secretaria di Estados Unidos.

E mesun diplomatico aki ta firma qu e carta no ta un publicacion autorisá, ni responsable y qu generalmente ta trata di asuntunan latinoamericano for di un posicion extrenista di derecha.



BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

HOROSCOPO

¿ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

SABADO, 13 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha tienen la coördinacion del cirujano combinado con instintos creativos e imaginativos de un del pintor. Ya que están algo predispuestos hacia el pensamiento objetivo, ustedes contrarrestan bien este rasgo teniendo de sentimentalismo subjetivo por el otro.

Con tal combinación, seria dificil señalar con exactitud la direccion en que irá su vida. Ustedes son lo suficientemente inteligentes para conocer sus propias limitaciones. Esto es una gran ventaja pués evitará que haga comienzos falsos a lo largo ya sea de ambiciones exageradas para sus capacidades o estarán demasiado lejos de sus propios intereses.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosos que nacieron en esta fecha se encuentran el compositor Leopoldo Godowsky y el cirujano, profesor y fisiologo escoces del Siglo XVIII, John Hunter.

SU GUIA PARA MAÑANA, Domingo 14 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero-El Acuario que le abre su mente a la inspiración en este día debería adelantar mucho hacia sus fines espirituales.

PISCIS - 20 de febrero-20 de marzo- Hay ciertas actividades de especial interés para Piscis. Trate de no tomar parte en ellas.

ARIES -21 de marzo-20 de abril- El libre intercambio de ideas con sus amigos y familia podria conducir a penetraciones interesantes en las actuales dificultades.

TAURO - 21 de abril-21 de mayo- Este podría convertirse en un domingo feliz para el Tauro que busca ganancias espirituales.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio-Trate de evitar asuntos urgentes. Trate de descansar todo lo que pueda para poder trabajar bien mañana.

CANCER-22 de junio-23 de julio Dele a sus nervios el descanso que necesitan. Duerma tarde y dedíquese a las actividades que le gustan.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Dele rienda suelta a su espíritu hoy y préstele mucha atencion al sermón que digan en su iglesia.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre-Podría beneficiarse grandemente de su asociación con niños. Trate de comunicarse con ellos.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre-Trate de llevarse bien con sus vecinos y evite disputas sobre asuntos menores.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre-Mantenga alto su espiritu durante todo el día pues podria resultar un día bien dificil. Reconoce las virtudes de los demás.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre-Haga un esfuerzo especial para compartir la riqueza de su corazón y mente con otras personas. El dinero no es importante.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero-Haga ejercicios al aire libre si hace bien tiempo. Es muy bueno para su salud.



TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD, - Teatro Asiento durante e fin di siman aki y proximo siman lo tin e proximo presentacionnan.
Diasabra 13; Bridge on the River Kwai.
Diadomingo 14; Zulu.
Dialuna 15; Presentacion Shell Golf Club, cuminsamentu mitar di nuebe.
Diamars 16; Madame Zonder Schaamte.
Diarason 17; The Glen Miller Story.
Diahuebs 18; No tin presentacion di pelicula.
Diabierne 19; Filmstudie groep.

BOTICA DI WARDA

Willemstad,--Boticanan di warda durante e fin di siman aki ta na Punda Botica Popular Tel. 11269 y na Otrabanda Botica Brion Tel. 23222.

SERVICIO RELIGIOSO

WILLEMSTAD -- Verenigde Protestantse gemeente van Curacao.

Servicionan di misa diadomingo, 14 di februari.

Fortkerk: 9 v.m. Ds. Gerbrandy Servicio Infantil
7 n.m. Ds. Gumbs

Emmakerk: 9.30 v.m. Ds. Sepmeyer
7.30 n.m. Ds. Gerbrandy

Ebenezer Church: 1.15 v.m. Ds. Gumbs
7.00 n.m. Brother

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin creche durante servicio di mainta.

Dialuna 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk
Diamars 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk
Diarason: 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk
Diabierne 7.00-8.00 n.m. ora di consulta Ds. Gerbrandy a/d pastorie Emmakerk
Diasabra 6.00-7.00n.m. ora di consulta Ds. Eggink a/d pastorie W.I. Compagniestr. 6-8.

HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

DOMINGO, 14 de febrero-Las personas nacidas en esta fecha tienen una capacidad envidiable para el cambio, permitiéndoles ajustarse a las nuevas circumstancia y situaciones. La elasticidad que ustedes poseen hará que encuentren experiencias que pudieran ser horripilantes a personalidades más rigidas pero que para ustedes son meramente faces interesantes de su exsistencia. No le reste importancia a esta capacidad; va a hacer que su vida sea más llena.

Sin embargo, al propio tiempo ustedes no son personas que instigarán el cambio. Ustedes van a quedarse bastante satisfechas de permanecer en una carrera toda su vida y tambien conservarán un grupo de amigos y amigas.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el sociólogo inglés Thomas Robert Malthus y el inventor norteamericano, Christopher Latham Sholes.

SU GUIA PARA MAÑANA (Lunes, 15 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Cuidese contra cualquier peligro a su salud. Estos son días en que le podría ocurrir algun accidente

PISCIS - 20 de febrero-20 de marzo--Podría convertir cualquier factor detrimental en algo favorable si usa su cabeza en vez de sus emociones.

ARIES-21 de marzo-20 de abril -Hay que tener mucho cuidado si va a hacer una buena inversión a cualquiera causa.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo--Sáquele provecho a los conocimientos obtenidos a través de la experiencia así como por medio de los libre

GEMINIS 22 de mayo- 21 de junio--Debería poder terminar el día con poco esfuerzo si todo está en órden. Las apariencias engañan.

CANCER- 22 de junio-23 de julio -Dedique suficiente tiempo a pensar una decisión. Las decisiones impulsivas podrían perjudicarlo.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto No cambie de caballos en medio de la corriente de agua. Apéguese a las decisiones hechas hoy.

VIRGO 24 de agosto- 23 de septiembre - Evite reveces comerciales evitando cambios en su método de operación. La viejas formas son mejores.

LIBRA 24 de septiembre 23 de octubre - No se aparte de sus negocios y evitará desiluciones. Aplasca sus actividades sociales.

ESCORPION- 24 de octubre-22 de noviembre. El Escorpion que habla a favor de sí mismo podría ganar bastante cuando surja la cuestión de los ascensos.

SAGITARIO- 23 de noviembre - 22 de diciembre - Si tiene cuidado podrá obtener utilidades pero perderá estas si se descuida. Consulte a los expertos.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre - 20 de enero- Hoy vienen primero sus intereses. Otros dependerán de su propia satisfaccion.

SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD,--Dokternan di warda durante e fin di siman akita: Den Stadsdistrict, Dr. M.L.Petit, Pnestraat 260, Tel. 13382.
Den Tweede District; Dr. M?R.W.B. Berkenveld, Berg Altena 59, Tel. 13395.
Derde District; Dr. J.H. Brahma Tewari, Gezondheidscentrum Barber, Tel. 48058.

Venta Gasolin

WILLEMSTAD--Pompnan di gasolin habri pa publico duranye e fin di siman aki ta:
Esso na Parera,
De Lannoy na Santa Rosa,
Bakhuis na Marie Pompoen,
Winkel na Rio Canario,
Namias de Crasto na Hato,
Willem na Cas Chikitu,
Scheidelaar na Mundo Nobo.

PERMIT PA DERRA.

WILLEMSTAD,--E hulpambtenaar di gobierno encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante efin di siman aki ta E.R. van Horst, Uranusstraat 12.

Guardia comunista a huy na Berlin

Berlin--UPI--Un polis di Occidente a informá ayera qu antayeranochi un guardia aleman oriental di frontera a hasi uso di oportunidad qu a bira scur y a hui bai Berlin Occidental.

E guardia, un solda di 21 anja di edad y den su unfirom completo, a bula over di e waya di prikkeldraad qu ta parti e ciudad den dos. Su companeronan a ripara su fuga.

Entre tantu, un batallon di ehercito norteamericano a ser yama pa formacion pa un estado di alerta.

E trupanan y nan vehiculonan a traslada nan mes pe puntonan qu nan mester defende den caso di un ataque riba e ciudad.

RADIO CARACAS TELEVISION

diasabra

12.00 Festival Infantil
1.00 Torneo Hípico
a) Peter & Gladys
b) Teatro Frances
c) Lotería
d) Bingo
6.00 Astro Boys
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Publica
11.30 Radio Caracas te

diadomingo

5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarenta grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcón Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Mei ora cu Ellis Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Gobierno di Corsow
7.30 People's choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per luchtpost
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Teleshow.
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign off.

diadomingo
4.30 Hubentud na marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living Word
7.15 Jacky Gleason new horizon
7.30 26 th man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Rawhide
10.15 The defenders
11.15 Sign Off

VENEVISION

diasabra

3.00 Muñequitos
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Telefutbol

diadomingo

4.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikings
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevere
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportista
10.30 Lucha Libre
11.00 Continua Lucha Libre

Charles a vence Fenton den grandioso pelea



Ezzard Charles Jr. den compania di su secondnan despues di a logra un bunita victoria riba Kid Fenton di Aruba.

E ultimo pelea di e programma ta esun cu mas a 'worde gusta y tambe tabata esun di mas accion cu tur e otronan. For di cuminsamentu te fin a worde aplaudi. Tantu Fenton como Charles a duna un gran pelea. For di cuminsamentu te cu e ultimo round tabatin accion, compara cu e otro tenrounder.

Den prome round Charles ta sali rapido teniendo Fenton afo cu jabnan largu.

E ta ataca masha bon pero tabatin miedu di Fenton, aunke e tabata connecta slanan fuerte di tur dos man y despues tabata drenta clinch, mayoria di e golpinan di Charles tabata alcansa Kid Fenton den cabes.

E segundo round ta sigi mescos un cambio di golpi bon ta worde efectua, pa despues Charles sigi e ritmo di prome round, teniendo Fenton cu jabnan for di su curpa.

E tercer ta trece poco mas accion di Charles y ta mustra tambe un poco mas valiente ya cu e tabata cambia sla cu Fenton y na su turno tabata desvia e tremendo hooknan robes di Fenton.
nan robes di Fenton.

Den cuarto Fenton ta cuminsa un poco mas controla y tabata busca un bon chens pa connecta un sla decisivo pero e oportunidad aki e no a logra ya cu Charles rapido tabata move di un lugar pa otro, strobando Fenton den su ataque.

E quinto round ta sigi similar cu e cuarto.

E sexto ainda ta duna mas accion ora cu Charles sali cu tremendo slanan na cabes di Fenton, cu tabata contra-ataca fuerte buscando e pelea tur ora.

Charles ta hanja un poco mas confianza den su mes y tabata bringa cu menos clinch.

Den septimo y octavo round, Fenton tabata domina completamente y casi por a logra un KO den septimo, Charles a keda completamente descontrola di algun sla cu Fenton a connectele y tambe tabata un poco debilita pa motibu di cansancio, pero door cu e tabata hopi den clinch esaki a yudele hopi pa e hanja chens di reacciona.

Den nobeno round Charles ta drenta frescu atrobe, teniendo Fenton na distancia largu.

Ki ora cu Fenton drenta e ta worde castiga cu right fuerte di Charles.

Fenton tabata busca pa hinka Charles den cabuya y asina trata di forsa e pelea, pero Charles mirando e peliger di su situacion ta drenta den clinch pa evita e castigu di Fenton.

E decimo y ultimo round ta worde realisa cu cambionan efectivo di tur dos boxdo . Ambos tabata busca un KO, pero esaki no a worde logra.

Resultado di e pelea; Referee 48-46 na fabor di Charles, Huez Provence 49-44 na fabor di Charles y huez Wilfret 49-44 na fabor di Charles.

Segun un remitido cu a sali den e corant di diahuebs 11 di februari riba pagina 13, nos lectornan por a lesa un articulo ei Thomas Josefa den cual mencion a worde hasi di e pelea Fenton-Ezzard Charles Jr. ,

Sr. Alberto a scirbi cu Angel Job tabata busca destruccion di e carrera boxistico di Ezzard Charles Jr. Pero ayera a keda claramente demostra cu Ezzard Charles ta un boxdo cu por worde compara cu Fenton y hasta a yega asina leeuw di supera Fenton cu amplio ventaha. Nos ta hanja tambe cu si Charles no a enfrenta boxdo di caliber, anteriormente ta pasobra e no tabata kier, pero cu e pelea di ayera el a mustra cu no solamente e por gana boxdonan di menos fama sino tambe boxdonan di caliber haltu.

Di manera cu si un persona no ta comprende un cos lo ta mihor e keda for di e loke e ta trata di hinka su curpa den dje.

Continuacion di pag, 16

despues ta sigi algu di accion. Dos righthook fuerte di Johnson ta worde deposita riba e mericano cu tabata watch e estilo di e campeon local.

E boxdonan ta cuminsa move mas tantu den segundo round, Hall ta un boxdo cu ta bringa den curpa manera nos por a observa di su estillo ayera anochi, masha poco biaha e tabata tira den cara di Johnson, pero si e tabata trata di alcansa Johnson cu left duru den curpa.

Den tercer round e americano ta cuminsa move mas tantu y no tabata para busca un chens,. Algun biaha Johnson ta trata di forsa e pelea siguiendo Hall tur caminda pero ora e mericano para pa duna pelea Jack Johnson ta cobardia y ta termina e persecucion.

Como un campeon nos ta hanja cu Johnson mester a bringa di tal manera publico tampoco no tabata gusta e stilo di Johnson aunke despues di e pelea el a declara cu como cu e boxdo tabata zurdo e no por a ofrece su mihor pelea, y a bisa cu pa su proximo pelea e kier bringa cu boxdonan di ranking pa demostra kiko e tambe tin aden y no ta desea di enfrenta boxdonan di clase mas.

Nos opinion tocante e asunto: Johnson mes a bisa cu pa motibu cu e boxdo tabata zurdo e no por a bringa mihor, posiblemente e no a custumbra. Awor nos ta puntra kehubo si nan trece un boxdo di ranking zurdo pa Johnson? Nos ta duna un ehempel.

Ernest Burford, quende a resulta un boxdo muchu mas experencia.

E pelea entre Johnson pa bisa den un palabra tabata decepcionante.

Den quinto round tur e dos boxdonan ta resulta lesiona ora cu nan drenta otro nan cabes ta dal contra otro. Johnson ta hanja un herida na su wowo drechi, mientras Hall ta hanja un corta na su wowo robes, di cual nan ta sangra un poco durante e round.

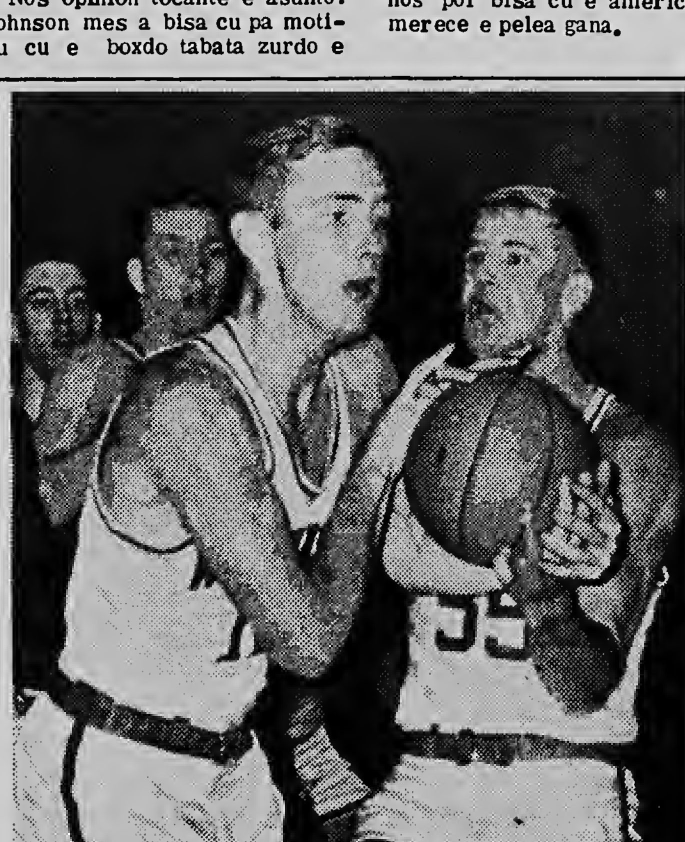
Den octavo Johnson ta sigi sangra un poco pero esaki no tabata molestiele.

Den e ultimo round Jack Johnson ta sali bailando en busca di un knockout, pero e americano tabata alerta y varios a contra-ataca fuerte.

Resultado di referee Hart: Hall 49-Johnson 48, Provence: Johnson 48 Hall 47.

Wilfret: Johnson 48- Hall 47.

Nos opinion riba e pelea aki ta cu si e resultado tabata un draw lo tabata mihor o hasta nos por bisa cu e americano a merece e pelea gana.



Dave Roberts 55 parce tin trobbel cu su compañero di equipo cu no kier lagele cu e bala.

Conversacion secreto Rusia-Merca desmenti

Washington -- (UPI -- Un vocero di e departamento di estado a nenga cu Merca a realisa "conbersacionnan secreta" cu Rusia pa concerta e reduccion mutua di e trupanan cu e tin staciona na e zonanan oriental y occidental di Alemania.

"Nos tin e proposito di mantene e trupanan di combate norteamericana na Alemania na e nivel actual, mientras ta necesario, un vocero ta bisa.

E declaracion di e departamentu di estado tabata un contesta na e rumornan cu e corantnan a hanja di Alemania occidental y algun di Merca, di cu Washington tabatin e proposito di kita algun di su trupanan na Alemania.

E informantenan a bisa cu e gobierno, realmente, na principio nan a opone na e idea di disminui e dotacion di nan trupanan na Alemania Occidental, pero nan a firma cu nan lo hasie solamente ora qu e situacion permiti di cuminsa tal accion, y semper e aliadonan di OTAN (Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte) lo aprobe.

MEDIDA DRASTICO NA PRISONNAN DI VENEZUELA

Caracas -- (UPI) -- E campamentonan di prison di Venezuela lo no ta "un serie di colonianan na unda e presunan lo por gosa di vacacionnan riba gastunan di Gobierno mas", asina e ministro di justicia , Ramon Escovar Salom a informá ayera nochi.

E ministro a agregá qu e detenidonan den e colonianan penal lo no por conta qu "facilidadnan pa hui" den futuro".

Escovar Salom a bisa qu e director di henter e centro penal lo perde su puesto si siquiera un presu hui atrobe.

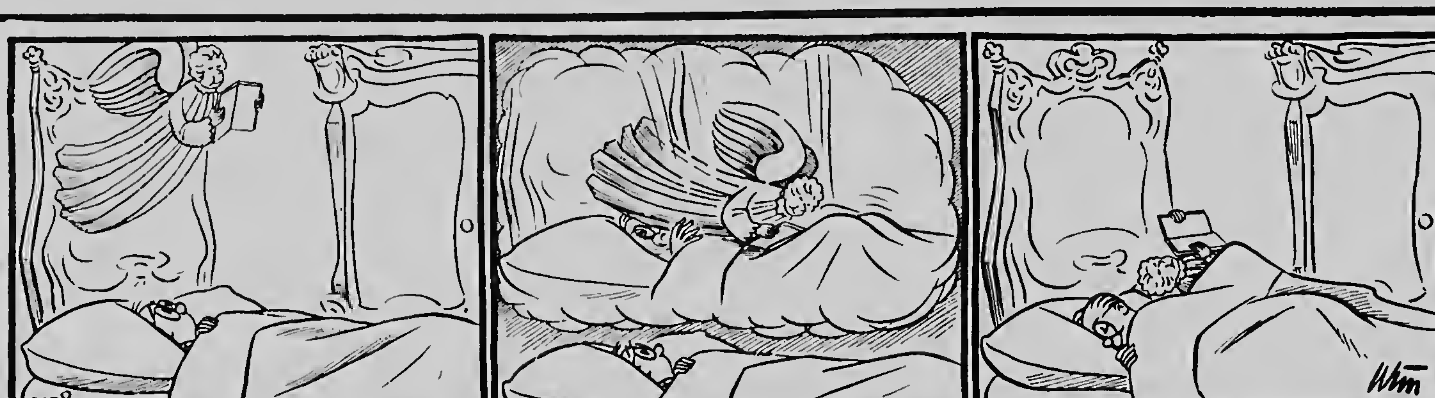
Dos director di prison ya a wordu retirá, di acuerdo cu dicho disposicion.



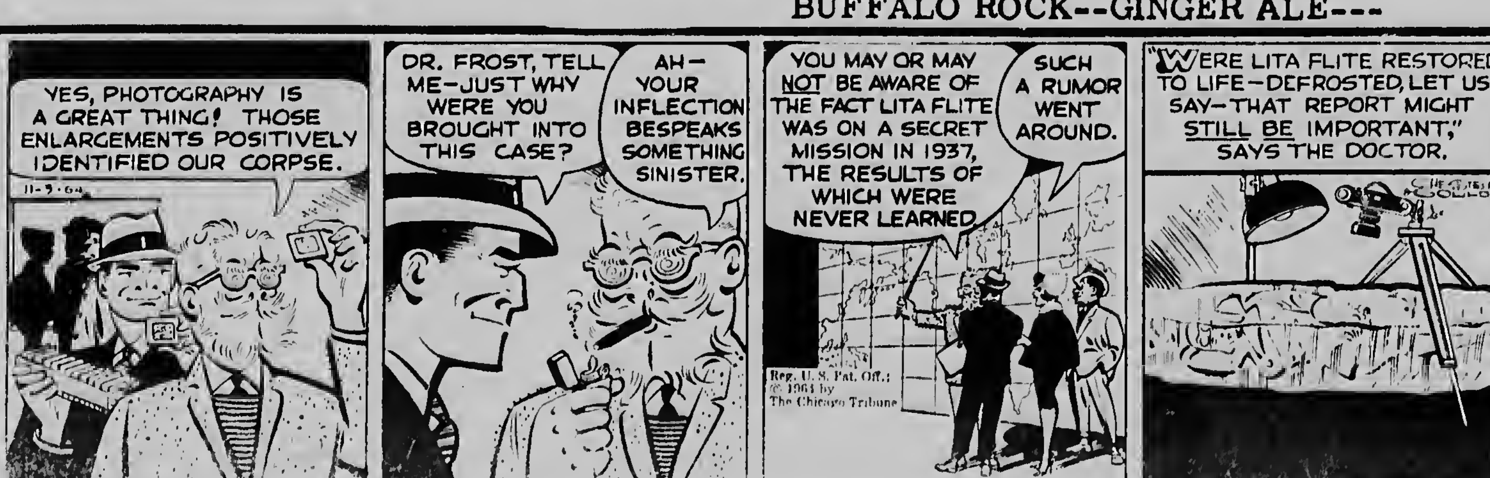
Riba e foto aki nos por mira e damasnan representante di e equiponan di softball Nuevas Estrellas y Paradise hasiendo un entrega di flor na un di e damasnan di Softball Club Dano Milk, como prueba di bienvenida. Dano Milk awe nochi lo hunga su prome partido contra Twin Sisters, mañan mainta contra Nuevas Estrellas y atardi cuat'or contra Paradise.











Fl. 30. mil pa bishita Princesa Beatrix

ORANJESTAD, 15 Feb. - Dean un carta di fecha 12 Februari 1965, Bestuurscollege di Aruba ta pidi raad un aprobacion pa un suma considerable pa adorno di e lugarnan caminda Pricesa Beatrix lo haci bishita na Aruba. En total segun e carta lo tin mester di trinta mil florin pa cumpramento di banderanan cu lo worde instala y eluminacion etc. E mes un materialnan aki alavez segun e carta di B.C. lo por worde usa na bishita di Su Alteza Real Reina Juliana y Principe Bernhard y otro bishitanan en futuro.

RAPID A SUPERA FLASH DOS PA UNO

(Di nos redactor deportivo)

Diavierna anochi ariba cancha di Brazil e campeonato di volleyball a worde continua cu dos partido. Den e partido estelar di e anochi Rapid a gana di Flash cu score di diezcinco pa diez un a hiba e promer wega. Rapid a empata e wega obteniendo e segundo game cu score di diezcinco pa diez, loke a forza un tercer y decisivo game. Esaki a bira sumamente emocionante. E teamnan tabata bringa pa cada punto. Finalmente e game a termina diezcinco pa diesdoz den fabor di Rapid cu asina a gana e match dos pa uno. Tabata un partido di e division masculino clase A.

E promer encuentro di e anochi tabata di damas clase B. entre Oasis y Connie Francis.

Cu score di diezcinco pa dos Connie Francis a gana game number uno, pa luego perde e segundo siete pa diezcinco. Pero nan suerte a bolbe cambia pa e tercer game y nan a logra esaki diezcinco pa diez pa hiba e match dos pa uno.

Midgetgolfcourse casi cla

PALM BEACH, 15 Feb. - Pronto Aruba lo tin un atraccion turistico mas aserca. Na e momento ta worde traha ariba e ultimo fase di e construccion di e midget golfcourse di Arawak Amusements N.V., di cual senjor Frans Schuit ta director y alavez esun cu a tuma e initiativo. Ta worde trata pa logra na termina e pista aki na tempo pa e por worde inaugura diasabra venidero.

Alicia Wouter te ainda na top

ORANJESTAD, 15 Feb.- Diasabra anochi e votonan a worde conta cual e siete mucha muhernan cu ta competiendo pa e titulo di reina di carnaval di club bonaireano a bende te na e momento ey. E resultado di diasabra anochi tabata.

Alicia Wouter	2286
Aura Croes	2014
Heloulse Liou a Tjam	2004
Edwina Carolina	1448
Jessica Janga	1070
Emily Bradshaw	705
Melba Maduro	220

E votonan na Club Bonaireano ta costa binticinco cent.

Di tal manera ta mustra cu e auto cu e directiva a pone desponibel endudablemente lo worde "gana" " door di e mucha muhernan.